

KÄRCHER

SC 1 Multi SC 1 Multi Comfort SC 1 Multi & Up



Deutsch	5
English	10
Français	16
Italiano	22
Español	28
Português	33
Nederlands	39
Türkçe	45
Svenska	50
Suomi	56
Norsk	61
Dansk	66
Eesti	72
Latviešu	77
Lietuviškai	82
Polski	88
Magyar	93
Čeština	99
Slovenčina	104
Slovenščina	110
Românește	115
Hrvatski	121
Srpski	127
Ελληνικά	132
Русский	138
Українська	145
Қазақша	151
Български	158
العربية	169



**Register
your product**

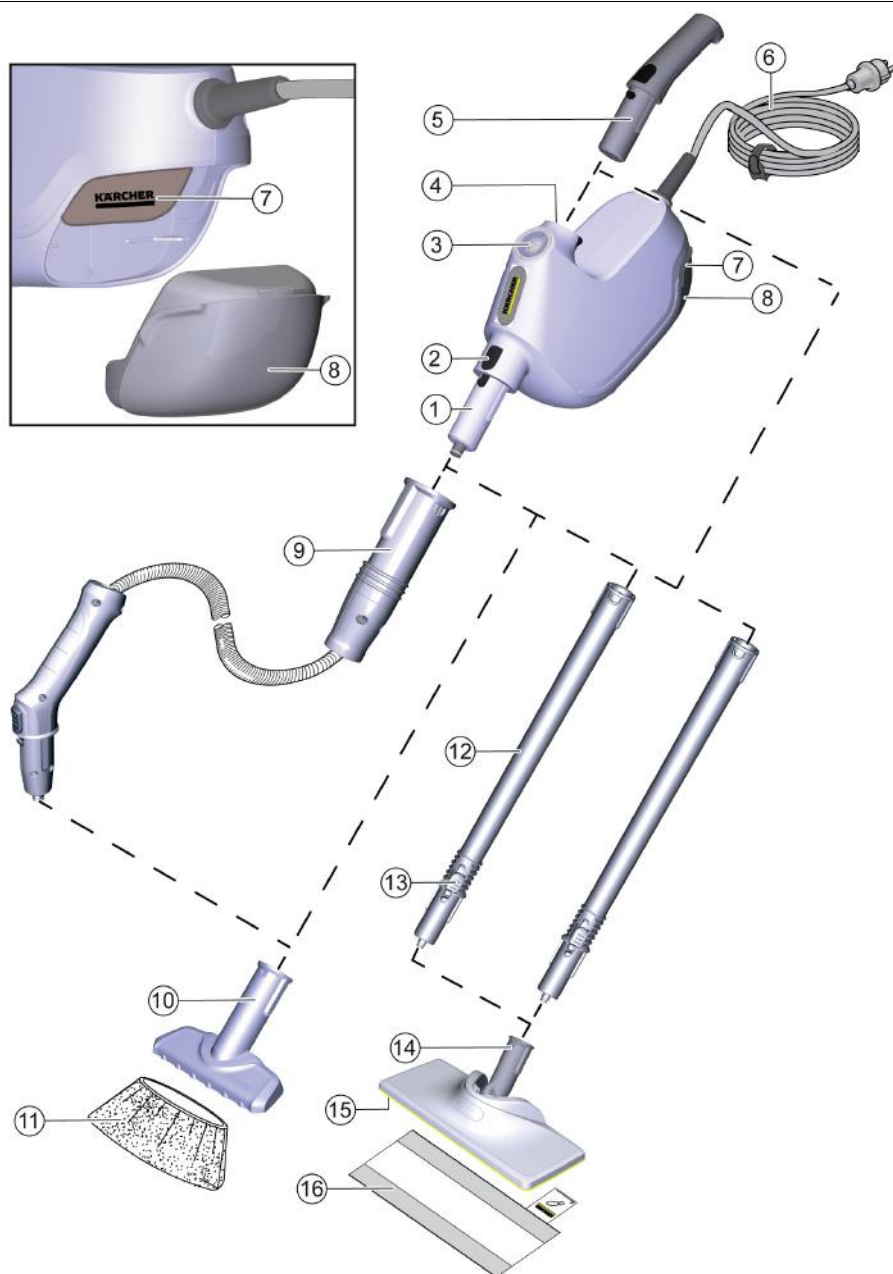
www.kaercher.com/welcome

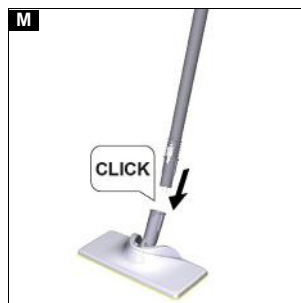
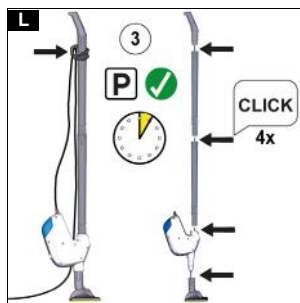
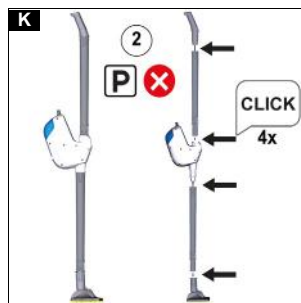
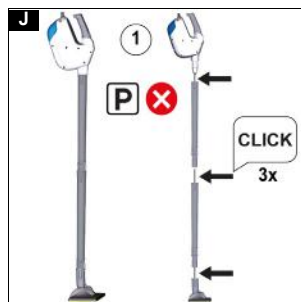
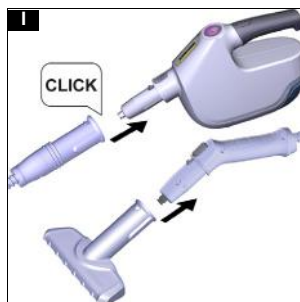
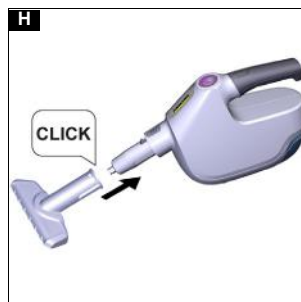
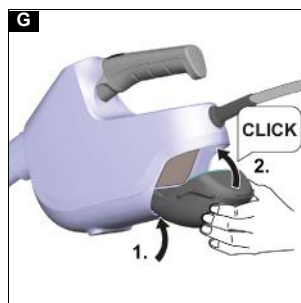
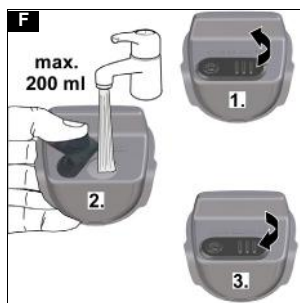
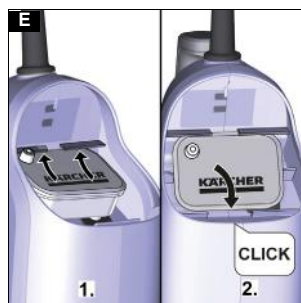
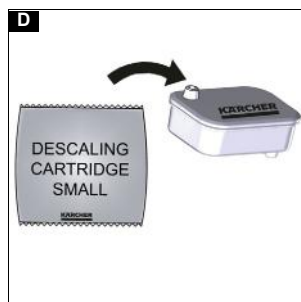
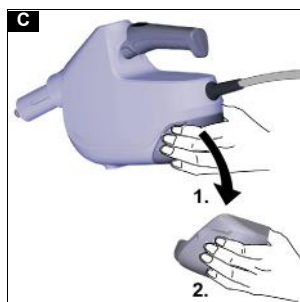
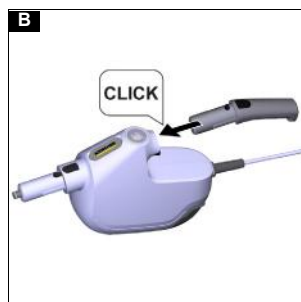


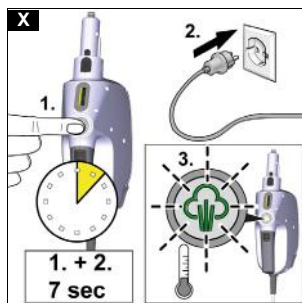
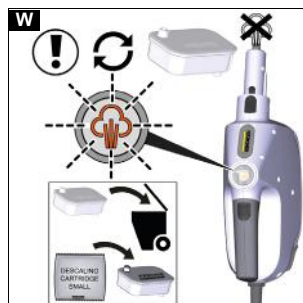
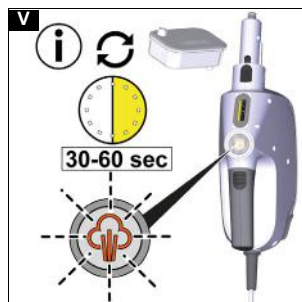
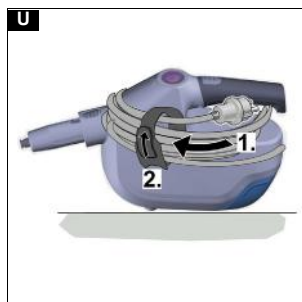
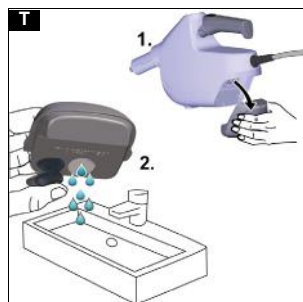
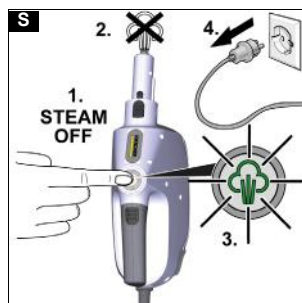
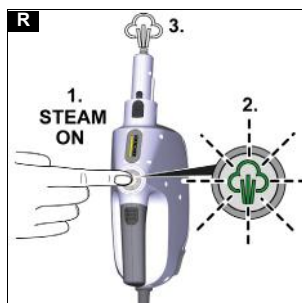
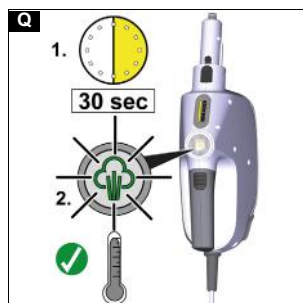
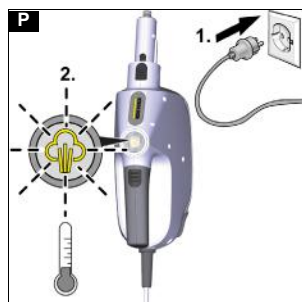
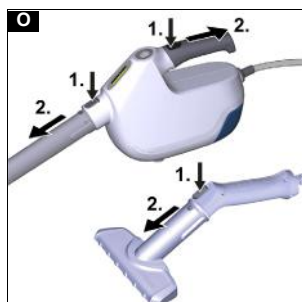
EAC



59512620 (05/24)







- Проверить, достаточно ли воды в баке для воды. При необходимости долить воду.
- Чтобы продолжить режим парообразования, слегка нажать кнопку подачи пара один раз.

Технические характеристики

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Электрическое подключение

Напряжение	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		I

Рабочие характеристики устройства

Мощность нагрева	W	1300
Время нагрева	Секунды	30
Длительная обработка паром	g/min	33

Заправочный объем

Максимальный заправочный объем	ml	200
--------------------------------	----	-----

Размеры и вес

Вес без принадлежностей	kg	1,2
Длина	mm	341
Ширина	mm	110
Высота	mm	181

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки.....	145
Використання за призначенням.....	145
Охорона довкілля	145
Приладдя та запасні деталі	145
Комплект поставки.....	145
Гарантія	145
Запобіжні пристрої.....	145
Опис пристрою.....	146
Перше введення в експлуатацію	146
Монтаж	146
Можливі положення пристрою на швабрі	147
Експлуатація	147
Важливі вказівки щодо використання.....	149
Застосування оснащення	149
Догляд та технічне обслуговування.....	150
Заміна картриджа для захисту від накипу	150
Допомога в разі несправностей	150
Технічні характеристики	151

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування в домашньому господарстві. Пристрій призначений для чищення паром і може використовуватись із придатним приладдям, у порядку, описаному в цій інструкції з експлуатації. Мийні засоби не потрібні. Слід дотримуватись вказівок із техніки безпеки.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечно та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатись, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті) Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Символи на пристрої

(Залежно від типу пристрою)

	Небезпека опіків! Поверхня пристрою під час роботи сильно нагрівається
	Небезпека опіку паром
	Прочитати інструкцію з експлуатації
USE WATER ONLY	Наповнювати бак для води лише водою без добавок

Запобіжний клапан

Якщо в разі помилки виникає занадто високий тиск, запобіжний клапан забезпечує його скидання в навколишнє середовище.

Плавкий запобіжник

Плавкий запобіжник запобігає перегріванню пристрою. У разі перегрівання пристрою плавкий запобіжник від'єднує пристрій від мережі. Перед повторним вводом пристрою в експлуатацію слід звернутися до компетентної сервісної служби KÄRCHER.

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- ① Парове сопло
- ② Кнопка розблокування приладдя
- ③ Світлодіодний індикатор з кнопкою подачі пари
- ④ З'єднання ручки/подовжувальної трубки
- ⑤ Знімна ручка з кнопкою розблокування
- ⑥ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою і кабельною стяжкою на липучці
- ⑦ Картридж для захисту від накипу
- ⑧ Бак для води
- ⑨ ** Подовжувальний шланг зі з'єднувальним адаптером і паровим пістолетом
- ⑩ Ручна насадка
- ⑪ Чохол для ручної насадки (1 шт.)
- ⑫ ** Подовжувальні трубки (2 шт.)
- ⑬ Кнопка розблокування
- ⑭ ** Насадка для підлоги
- ⑮ З'єднання-липучка
- ⑯ ** Ганчірка для підлоги

** Опція

Перше введення в експлуатацію

УВАГА

Пошкодження пристрою через утворення накипу

Без картриджа для захисту від накипу вапняний наліт може накопичуватися і пошкодити пристрій, тому пристрій не можна експлуатувати без картриджа для захисту від накипу.

Перед початком роботи переконайтеся, що картридж для захисту від накипу правильно вставлений у пристрій.

1. Установити ручку на пристрій.

Малюнок В

2. Взяти бак для води рукою збоку і потягнути його вниз.

Малюнок С

3. Дістати картридж для захисту від накипу з упаковки.

Малюнок D

Вказівка

Використовуючи картридж для захисту від накипу, переконайтеся, що напис KÄRCHER правильно читається у тому напрямку, в якому ви дивитесь.

4. Установити картридж для захисту від накипу:
 - Встановити картридж для захисту від накипу під невеликим кутом під двома верхніми пластиковими ребрами.
 - Вставивши картридж для захисту від накипу під пластикові ребра, притиснути його до клацання.

Малюнок Е

5. Приставити бак для води до нижньої частини пристрою і натиснути на нього до клацання.

Малюнок G

Бак для води повинен бути надійно зафіксований у пристрої.

Вказівка

Для отримання додаткової інформації про використання картриджа для захисту від накипу див. главу Заміна картриджа для захисту від накипу

Монтаж

Встановлення приладдя

Вказівка

Для забезпечення щільного встановлення приладдя має фіксуватись під час монтажу з клацанням.

Вказівка

Перед зміною приладдя або положення пристрою на швабрі необхідно вимкнути пристрій.

Вказівка

Для прибирання без використання насадки для підлоги можна використовувати інше приладдя KÄRCHER (наприклад, подовжувальний шланг, паровий відпарювач).

Монтаж ручної насадки/подовжувального шланга з паровим пістолетом

- Відкритий кінець ручної насадки встановити на парове сопло або паровий пістолет і насувати, доки кнопка розблокування парового сопла або парового пістолета не зафіксується.

Малюнок H

Малюнок I

Монтаж подовжувальних трубок / насадки для підлоги / ручки

Вказівка

Щоб пристрій міг самостійно стояти для миття підлоги, як приладдя для SC 1 Multi & Up необхідно використовувати насадку для підлоги EasyFix Large / серветку для підлоги EasyFix Large.

Вказівка

Якщо в комплект поставки входять подовжувальні трубки та насадка для підлоги EasyFix Large, парову швабру можна використовувати в трьох різних положеннях пристрою на швабрі для індивідуальної адаптації до відповідних потреб у прибиранні, див. главу «Можливі положення пристрою на швабрі».

4 Положення пристрою на швабрі вгорі – прямо на ручці:

- З'єднати подовжувальні трубки разом і вставити їх у відкритий кінець насадки для підлоги.
- Приєднати парове сопло пристрою до подовжувальної трубки.

Малюнок J

5 Положення пристрою на швабрі посередині – між подовжувальними трубками:

- Натиснути кнопку розблокування на знімній ручці та зняти ручку з пристрою.
- Прикріпити ручку до відкритого кінця 1-ї подовжувальної трубки.
- Прикріпити 1-у подовжувальну трубку до з'єднання ручки/подовжувальної трубки на пристрої.
- Приєднати відкритий кінець 2-ї подовжувальної трубки до парового сопла пристрою.
- Приєднати 2-у подовжувальну трубку до насадки для підлоги.

Малюнок K

6 Положення пристрою на швабрі внизу – безпосередньо на насадці для підлоги EasyFix Large:

- Натиснути кнопку розблокування на знімній ручці та зняти ручку з пристрою.
- З'єднати подовжувальні трубки разом і вставити ручку у відкритий кінець подовжувальної трубки.
- Прикріпити подовжувальні трубки до з'єднання ручки/подовжувальної трубки на пристрої.
- Приєднати насадку для підлоги до парового сопла.
- Закріпіть мережевий кабель під ручкою за допомогою кабельної стяжки на липучці, що входить до комплекту поставки, щоб на нього не наїхати під час прибирання.

Малюнок L

Від'єднання приладдя

- Натиснути відповідну кнопку розблокування (наприклад, на паровому соплі, ручній насадці або подовжувальних трубках) та зняти приєднане приладдя.

Малюнок O

Можливі положення пристрою на швабрі

Вказівка

Якщо в комплект поставки входять подовжувальні трубки та насадка для підлоги EasyFix Large, парову швабру можна використовувати в трьох

різних положеннях пристрою на швабрі для індивідуальної адаптації до відповідних потреб у прибиранні.

Опис установлення окремих положень пристрою на швабрі див. главу «Встановлення приладдя».

Вказівка

Пристрій може самостійно стояти тільки у положенні на швабрі 3 внизу на насадці для підлоги для короткочасної перерви в роботі. Таке положення пристрою не розраховане на тривалий час, наприклад, для зберігання пристрою.

1 Положення пристрою на швабрі вгорі – прямо на ручці:

- Хороша доступність, наприклад, для прибирання під меблями.

Малюнок J

2 Положення пристрою на швабрі посередині – між подовжувальними трубками:

- Поєднання хорошої доступності та приємної ваги в руці.

Малюнок K

3 Положення пристрою на швабрі внизу – безпосередньо на насадці для підлоги EasyFix Large

- Невелика вага в руці та можливість самостійно стояти для короткої перерви у роботі.

Малюнок L

УВАГА

Пошкодження пристрою й майна через перекидання

Під час перерви в роботі або під час зберігання недостатньо стійке положення пристрою може призвести до його падіння та пошкодження. Також можливе витікання рідини і внаслідок цього пошкодження підлогового покриття.

Ставте пристрій із насадкою для підлоги на тверду поверхню. Якщо пристрій не знаходиться на швабрі у положенні, в якому він може стояти самостійно (пристрій зверху та посередині), пристрій необхідно додатково притулити до міцної стіни у вертикальному положенні, щоб зафіксувати його під час коротких перерв у роботі.

Експлуатація

Наливання води

УВАГА

Пошкодження пристрою через непридатну воду

Використання води неналежної якості може призвести до засмічення форсунок.

Не заливати конденсаційну воду із сушильної машини.

Не заливати зібрану дощову воду.

Не додавайте у воду мийні засоби чи інші добавки (наприклад, оцет, ароматизатори).

Вказівка

Бак для води можна наповнювати в будь-який час.

- Взяти бак для води рукою збоку і потягнути його вниз.

Малюнок C

- Потягнути дотори кришку бака.

Відігнути передню частину кришки бака назад або вниз і зафіксувати її великим пальцем так, щоб отвір для заливання води в бак не було закрито.

3. Налити в бак для води максимум 200 мл водопровідної води.
4. Закрити замок бака.
Малюнок F
5. Приставити бак для води до внутрішнього боку нижнього краю пристрою. Потім притиснути бак для води до пристрою до характерного клацання.
Малюнок G
Бак для води повинен бути надійно зафіксований у пристрої.

Увімкнення пристрою

УВАГА

Пошкодження пристрою й майна через перекидання або падіння

Під час перерви в роботі або під час зберігання недостатньо стійке положення пристрою може призвести до його перекидання або падіння та пошкодження.

Також можливе витікання рідини і внаслідок цього пошкодження підлогового покриття.

Щоб пристрій надійно стояв під час перерв у роботі, використовуйте нижченаведене положення пристрою для швабри (див. главу «Можливі положення пристрою на швабрі»), і поставте пристрій на тверду поверхню. Пристрій без підлогового приладдя слід зберігати на стійкій поверхні (наприклад, на столі).

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30–60 секунд подача досягає максимуму.

Вказівка

Прилад має кнопку подачі пари.

Кнопка подачі пари має такі функції:

- Світлодіодний індикатор для індикації різних режимів, як-от нагрівання, готовність до використання, режим парогенерації та зміна картриджа для захисту від накипу.
- Увімкнення та вимкнення функції пари.

1. Тримати пристрій за ручку або поставити на міцну основу.
2. Вставити штепсельну вилку в розетку. Кнопка подачі пари блимає жовтим, і прилад нагрівається.

Малюнок P

3. Прилад готовий до роботи приблизно через 30 секунд, а кнопка подачі пари постійно світиться зеленим кольором.

Малюнок Q

4. Щоб увімкнути режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз. Почне виходити пара. Під час режиму парогенерації кнопка подачі пари блимає зеленим.

Малюнок R

Вказівка

Через 5 хвилин безперервного пароутворення подача пари автоматично вимикається. Це запобігає сухому ходу насоса, якщо не буде помічено, що бак для води порожній.

- За потреби долити води і злегка натиснути кнопку подачі пари один раз, щоб продовжити очищення.

Доливання води

Вказівка

У разі нестачі води чутино гучний шум, оскільки насос всмоктує повітря і пари не видно.

Вказівка

Рівень води можна побачити крізь напівпрозорі стінки бака для води.

- Зняти бак для води та залити макс. 200 мл водопровідної води, див. главу *Наливання води*
Малюнок F

Переривання роботи

УВАГА

Матеріальна шкода через конденсат/вологу

Щоб під час тривалих перерв у роботі запобігти виникненню матеріальної шкоди, див. главу *Зберігання пристрою*

Вказівка

З метою заощадження електроенергії рекомендуємо вимикати пристрій під час перерв у роботі понад 20 хвилин, див. главу *Вимикання пристрою*

- Щоб перервати режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.

Малюнок S

Режим парогенерації вимкнено.

Вимикання пристрою

1. Якщо потрібно, вимкнути режим парогенерації, злегка натиснувши кнопку подачі пари один раз. Режим парогенерації вимкнено, а кнопка подачі пари постійно світиться зеленим.
2. Витягнути штепсельну вилку з розетки. Пристрій вимкнено.

Малюнок S

УВАГА

Пошкодження пристрою через застій води

Якщо пристрій не використовується понад 2 місяці, вода в баку може зіпсуватися.

Перед тривалими перервами в роботі слід спорожнити бак для води.

- Спорожнити бак для води.

Малюнок T

Зберігання пристрою

УВАГА

Матеріальна шкода через конденсат/вологу

Після прибирання рідина, що знаходиться на приладді (наприклад, ганчірки для підлоги / насадці для підлоги / ручній насадці) або на пристрої, може пошкодити місце для зберігання або покриття для підлоги.

Після прибирання зніміть приладдя та висушіть його і пристрій.

Не ставте та не зберігайте приладдя/пристрій на чутливих поверхнях для зберігання або підлогового покритті.

1. Від'єднати приладдя від пристрою.

2. Якщо потрібно, обмотати мережевий кабель навколо ручки приладу.

Малюнок U

3. Дати приладдю висохнути.

4. Зберігати пристрій у захищеному, сухому місці, що не піддається впливу низьких температур.

Важливі вказівки щодо використання

Очищення поверхонь із лакофарбовим або іншим покриттям

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Пара може розчиняти віск, меблеву політуру, синтетичні покриття та фарби, а також наклейки на кромках.

Не направляти пару на заклеєні кромки, оскільки це може призвести до пошкодження наклейок.

Не використовувати пристрій для очищення нелакованих дерев'яних або паркетних підлог.

Не використовувати пристрій для очищення поверхонь із лакофарбовим або синтетичним покриттям, наприклад меблів для кухонь і віталень, дверей або паркету.

1. Щоб очистити такі поверхні, слід подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею потрібні поверхні.

Очищення скла

УВАГА

Бій скла та пошкодження поверхонь

Пара може пошкодити лаковані ділянки віконної рами, а за низьких температур навколишнього середовища може призвести до напруги на поверхні віконного скла й тим самим спричинити його розбивання.

Не направляти пару на лаковані ділянки віконної рами.

За низьких температур зовнішнього середовища нагріти віконне скло, злегка обробивши парою всю його поверхню.

- Очистити поверхню вікна за допомогою ручної форсунки та чохла. Витерти воду зі скла за допомогою пристрою для витирання вікон або насухо витерти ганчіркою.

Відновлення зовнішнього вигляду тканин

Перед обробкою за допомогою пристрою завжди слід перевіряти стійкість тканин на непомітній ділянці: обробити тканину парою, дати висохнути, а потім перевірити на предмет зміни кольору чи форми.

Застосування оснащення

Парова форсунка / паровий пістолет

Парову форсунку та (або) паровий пістолет можна використовувати для виконання вказаних нижче завдань без приладдя.

- Для усунення легких зморшок на одязі, що висить: обробити одяг парою з відстані 10–20 см.
- Для витирання вологого пилу: подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею меблі.

Ручна насадка

Ручна насадка призначена для очищення невеликих поверхонь, що миються, душових кабін і дзеркал.

1. Установити ручну насадку на парове сопло або паровий пістолет.

Малюнок Н

Малюнок І

2. Натягнути на ручну насадку чохол.

Насадка для підлоги

Насадка для підлоги призначена для очищення покриттів стін і підлоги, що миються, наприклад кам'яної підлоги, плитки та підлоги з ПВХ.

УВАГА

Пошкодження внаслідок впливу пари

Висока температура та волога можуть призводити до пошкодження.

Перед використанням слід перевірити термостійкість і стійкість до пари на малопомітній ділянці з найменшою кількістю пари.

Вказівка

Залишки мийного засобу або емульсії для догляду на поверхні, що очищається, під час очищення парою можуть призводити до утворення розводів, які, втім, зникають після багаторазового використання.

△ ОБЕРЕЖНО

Опіки ніг

Насадка для підлоги / ганчірка для підлоги під час обробки парою нагрівається.

Під час знімання ганчірки для підлоги може капати гаряча вода.

Використовувати й знімати насадку для підлоги / ганчірку для підлоги лише у придатному взутті.

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пілососом. Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення парою. На сильно забруднених поверхнях працювати повільно, дозволяючи парі довше контактувати з поверхнею.

1. Під'єднати подовжувальні трубки до парового пістолета.

Малюнок І

2. Приєднати подовжувальну трубку до насадки для підлоги.

Малюнок М

3. Закріпити ганчірку для підлоги на насадці для підлоги.

a Покласти ганчірку для підлоги на підлогу стрічками-липучками вгору.

b Поставити насадку для підлоги на ганчірку посередині, злегка притискаючи.

Малюнок N

Ганчірка для підлоги сама зафіксується на насадці завдяки кріпленням-липучкам.

Знімання ганчірки для підлоги

1. Поставити ногу на язичок ганчірки для підлоги і підняти насадку для підлоги.

Малюнок N

Вказівка

Спочатку застібка-липучка ганчірки для підлоги ще дуже міцна і ганчірку важко зняти з насадки.

Після багаторазового використання та прання ганчірки вона легко знімається з насадки і досягає оптимального зусилля скріплення.

Догляд та технічне обслуговування

Заміна картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою і скорочення строку служби

Недотримання інтервалів заміни (індикація кнопкою подачі пари) картриджа для захисту від накипу може призвести до пошкодження пристрою та скороченню строку служби пристрою. Дотримуватись інтервалів заміни.

Вказівка

Строк служби картриджа для захисту від накипу відповідає витраті води прибіл. 15 літрів.

Світлодіодний індикатор на кнопці подачі пари наприкінці строку служби

Необхідність заміни картриджа для захисту від накипу відображається так:

- 1 За 1 годину до закінчення строку служби картриджа світлодіодний індикатор на кнопці подачі пари блимає помаранчевим кольором протягом 30 секунд.

Малюнок V

- 2 Доки ресурс картриджа для захисту від накипу не буде повністю витрачений, кнопка подачі пари блимає помаранчевим кольором протягом 30 секунд кожного разу, коли пристрій підключається до розетки.

- 3 Якщо строк служби картриджа закінчився, кнопка подачі пари швидко і постійно блимає помаранчевим кольором. Картридж для захисту від накипу необхідно замінити на новий.

Малюнок W

Вказівка

У цьому режимі, щоб запобігти можливому пошкодженню приладу, режим парогенерації більше не можливий. Таким чином, режим парогенерації можливий лише після успішної заміни картриджа для захисту від накипу, див. главу Перше введення в експлуатацію

Установлення картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою

У разі повторного встановлення відпрацьованого картриджа для захисту від накипу може виникнути пошкодження пристрою.

Не допускати переплутування нового та старого картриджів.

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30-60 секунд подача досягає максимуму.

Вказівка

Перед заміною картриджа для захисту від накипу необхідно зняти бак для води та знову встановити

після заміни, див. главу Перше введення в експлуатацію

1. Якщо пристрій знаходиться в режимі парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.
2. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
Малюнок S
3. Зняти картридж для захисту від накипу.
4. Вставити новий картридж для захисту від накипу та натиснути на нього до міцної фіксації.
Малюнок D
Малюнок E
5. Натиснути кнопку подачі пари, одночасно вставляючи штепсельну вилку в розетку. Продовжувати утримувати кнопку подачі пари натиснутою протягом 7 секунд.
6. Після успішного скидання кнопки подачі пари блимає зеленим кольором, а потім перемикається в режим нагріву. Відлік строку служби картриджа для захисту від накипу починається заново.
Малюнок X
7. Щоб видалити повітря з картриджа для захисту від накипу, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз. Це триватиме близько 30-60 секунд, доки пара не почне виходити поступово.

Догляд за приладдям

(Приладдя — залежно від комплекту поставки)

Вказівка

Ганчірки не підходять для сушіння в сушарці.

Вказівка

Для оптимального очищення ми рекомендуємо один раз випрати ганчірки в пральній машині перед першим використанням.

Для прання дотримуватися вказівок на етикетці. Не використовувати кондиціонер для тканин, щоб ганчірки були здатні добре збирати бруд.

1. Тканини для підлоги та чохли прати у пральній машині за температури не вище 60 °C.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом і отримання опіків

Доки пристрій від'єднаний до електричної мережі або ще не охолонув, приступати до усунення несправностей небезпечно.

Вийняти штепсельну вилку.

Дати пристрою охолонути.

Немає/замало пари незважаючи на достатню кількість води в баці для води

Відсутній або неправильно встановлений картридж для захисту від накипу.

- Вставити картридж для захисту від накипу та/або перевірити, чи надійно зафіксований картридж у пристрої, за потреби ще раз зафіксувати його.

Картридж для захисту від накипу було знято під час заливання води, і (або) було вставлено новий картридж для захисту від накипу.

- Завжди залишати картридж у пристрої під час заповнення.
- Злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.

Приблизно через 30-60 секунд буде досягнута максимальна потужність пари.

Кнопка подачі пари блимає помаранчевим кольором, в іншому пристрій працює без збоїв
Строк служби картриджа для захисту від накипу недовзі закінчиться.

- Встановлення нового картриджа для захисту від накипу, див. главу *Заміна картриджа для захисту від накипу*.

Немає пари незважаючи на достатню кількість води в баку, а кнопка подачі пари швидко і постійно блимає помаранчевим кольором
Строк служби картриджа для захисту від накипу спливає

- Встановлення нового картриджа для захисту від накипу, див. главу *Заміна картриджа для захисту від накипу*.
- Якщо новий картридж для захисту від накипу вже встановлено, але помилка не зникає, ймовірно, після повторного увімкнення пристрою не було виконано функцію RESET.
Вставивши картридж для захисту від накипу, натиснути кнопку подачі пари, вставити штепсельну вилку в розетку і утримувати кнопку подачі пари протягом 7 секунд, див. главу *Установлення картриджа для захисту від накипу*

Через 5 хвилин безперервного пароутворення подача пари автоматично вимикається

Вимикання запобігає сухому ходу насоса, якщо не буде помічено, що бак для води порожній.

- Перевірити, чи достатньо води в баку для води. За потреби долити воду.
- Щоб продовжити режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.

Технічні характеристики

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Електричне підключення

Напруга	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		I

Робочі характеристики пристрою

Теплова потужність	W	1300
Час нагрівання	Секунди	30
Тривала обробка парою	g/min	33

Об'єм заповнення

Максимальний об'єм заповнення	ml	200
-------------------------------	----	-----

Розміри та вага

Вага без приладдя	kg	1,2
Довжина	mm	341
Ширина	mm	110
Висота	mm	181

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	151
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану.....	151
Қоршаған ортаны қорғау	151
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	151
Жеткізілім жинағы	152
Кепілдік	152
Қорғаныс құрал-жабдықтары	152
Құрылғының сипаттамасы	152
Бастапқы іске қосу	152
Орнату	153
Сұрткіш құрылғының ықтимал позициялары	153
Пайдалану	154
Қолдануға арналған маңызды ескертулер	155
Қондырмаларды қолдану	155
Құтім және техникалық қызмет көрсету	156
Қақтан тазарту картриджін ауыстыру	156
Ақаулар кезіндегі көмек	157
Техникалық мағлұматтар	157

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұйымды үй шаруашылығында ғана қолданыңыз. Құрал бұды тазартуға арналған және оны осы нұсқаулықта сипатталғандай сәйкес толымдаушылармен қолдануға болады. Тазартқыш құралдар қажет емес. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе мий сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақат мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақат жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте) Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде. Жеке сандардың мағынасы келесідей болады: Мысалы: 30290
3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
2 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны
Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09 / (2) 023 өндірілген күнін білдіреді.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Құрылғыдағы таңбалар

(Құрылғы түріне байланысты)

	Күю қаупі бар, жұмыс кезінде құрылғының беті қызады
	Будан күю қаупі бар
	Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз
USE WATER ONLY	Су ыдысына тек қоспасыз су құйыңыз

Қауіпсіздік клапаны

Ақаулық нәтижесінде өте жоғары қысым туындайтын болса, сақтандырғыш клапаны артық қысымды қоршаған ортаға шығарады.

Созылмалы сақтандырғыш

Созылмалы сақтандырғыш құрылғының қызып кетуінің алдын алады. Құрылғы қызып кеткен кезде созылмалы сақтандырғыш оны желіден ажыратады. Құрылғыны қайтадан іске қоспас бұрын, KÄRCHER өкілетті тұтынушыларға қолдау қызметіне жүгінізіз.

Құрылғының сипаттамасы

Осы нұсқаулықта құрылғының максимал жабдықталуы сипатталған. Үлгісіне байланысты жеткізілім жиынтығында айырмашылықтар бар (қаптаманы қараңыз).

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

Сурет А

- 1 Бу шүмегі
- 2 Құлыптан шығару түймесіне арналған керек-жарақтар
- 3 Бу беру түймесі бар жарықдиодты шам дисплейі
- 4 Тұтқаның/ұзартқыш түтіктің жалғағышы
- 5 Құлыптан шығару түймесі бар алынбалы тұтқа
- 6 Желілік істікшесі бар желілік байланыстырғыш кабель және жабысқыш кабельдік байлам
- 7 Қақтан тазарту картриджі
- 8 Су бағы
- 9 ** Байланыстырғыш адаптері және бу беру пистолеті бар ұзартқыш шланг
- 10 Қол қондырмасы
- 11 Қол қондырмасына арналған қаптауыш (1 дана)
- 12 ** Ұзартқыш түтіктер (2 дана)
- 13 Құлыптан шығару түймесі
- 14 ** Еден тазалауға арналған қондырма
- 15 Жабысқыш
- 16 ** Еденге арналған шүберек

** Қосымша

Бастапқы іске қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қақ себебінен құрылғының зақымдалуы

Қақтан тазалау картриджіңізсіз қақ жиналып, құрылғыны зақымдауы мүмкін, сондықтан құрылғыны қақтан тазалау картриджіңізсіз пайдалануға болмайды.

Пайдалану алдында қақтан тазалау картриджіңіздің құрылғыға дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Тұтқаны құрылғыға бекітіңіз.

Сурет В

2. Су ыдысын қолыңызбен бүйірінен мықтап ұстап, төмен қарай тартыңыз.

Сурет С

3. Қақтан тазалау картриджін қаптамадан шығарыңыз.

Сурет D

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін пайдаланған кезде KÄRCHER жазуы сіз қарап отырған бағытта дұрыс оқылатынына көз жеткізіңіз.

4. Қақтан тазалау картриджін орнатыңыз.

- Қақтан тазалау картриджін жоғарғы екі пластикалық қабырғаның астына сәл бұрышпен қойыңыз.
- Оны пластикалық қабырғалардың астына қойғаннан кейін, шерту естілгенше және орнына түскенше қақтан тазалау картриджін басыңыз.

Сурет Е

5. Су ыдысын құрылғының астыңғы жағына қойып, шерту естілгенше және орнына түскенше жоғары қарай басыңыз.

Сурет G

Су ыдысы құрылғыға берік орнығуы тиіс.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін қолдану туралы қосымша ақпаратты Қақтан тазарту картриджін ауыстыру тарауынан қараңыз

Орнату

Қондырғыларды монтаждау

Нұсқау

Тығыз орнығуды қамтамасыз ету үшін керек-жарақтар монтаждау кезінде шерту естіліп, орнына түсуі керек.

Нұсқау

Керек-жарақтар бөлшектерін немесе сұрткіш құрылғының орындарын өзгертпес бұрын құрылғыны өшіру керек.

Нұсқау

Еденге арналған қондырманы қолданбай тазалау жұмыстарын жүргізу үшін KÄRCHER қосымша керек-жарақтарын (мысалы, ұзартқыш шланг, бұмен тегістегіш) пайдалануға болады.

Бу беру пистолеті бар қол қондырмасын/ұзартқыш шлангты монтаждау

- Қондырманың ашық шетін бу беру қондырмасына немесе бу беру пистолетіне бу беру қондырмасының немесе бу беру пистолетінің құлыптан шығару түймесі сырт еткенше кігізіңіз.

Сурет H

Сурет I

Ұзартқыш түтіктерді/еденге арналған қондырманы/тұтқаны монтаждау

Нұсқау

Еден тазалауға арналған құрылғы дербес жұмыс істеуі үшін жинақтағы EasyFix Large еденге арналған қондырмасы/EasyFix Large еденге арналған шүберегі SC 1 Multi & Up үшін керек-жарақтар ретінде пайдаланылуы керек.

Нұсқау

Егер ұзартқыш түтіктер мен EasyFix Large еденге арналған қондырмасы жеткізу көлеміне кірсе, бұмен сұрткіш тиісті тазалау қажеттіліктеріне жеке бейімделу үшін сұрткіш құрылғының үш түрлі позициясында пайдаланылуы мүмкін, «Сұрткіш құрылғысының ықтимал позициялары» тарауын қараңыз.

- 4 **Сұрткіш құрылғысының жоғарғы позициясы – тікелей тұтқада:**

- a Ұзартқыш түтіктерді бір-біріне біріктіріп, оларды еденге арналған қондырманың ашық ұшына салыңыз.
- b Құрылғыдан бу беру қондырмасын ұзартқыш түтікке жалғаңыз

Сурет J

- 5 **Сұрткіш құрылғысының ортаңғы позициясы – ұзартқыш түтіктер арасында:**

- a Алынбалы тұтқадағы құлыптан шығару түймесін басып, тұтқаны құрылғыдан шығарыңыз.
- b Тұтқаны 1-ші ұзартқыш түтіктің ашық ұшына бекітіңіз.
- c 1. Ұзартқыш түтікті құрылғыдағы тұтқаның/ұзартқыш түтіктің жалғағышына бекітіңіз.
- d 2-ші ұзартқыш түтіктің ашық ұшын құрылғының бу беру қондырмасына бекітіңіз.
- e 2. Ұзартқыш түтікті еденге арналған қондырмаға жалғаңыз.

Сурет K

- 6 **Сұрткіш құрылғының төменгі позициясы – тікелей EasyFix Large еденге арналған қондырмасында:**

- a Алынбалы тұтқадағы құлыптан шығару түймесін басып, тұтқаны құрылғыдан шығарыңыз.
- b Ұзартқыш түтіктерді бір-біріне біріктіріп, тұтқаны ұзартқыш түтіктің ашық ұшына салыңыз.
- c Ұзартқыш түтікті құрылғыдағы тұтқаның/ұзартқыш түтіктің жалғағышына бекітіңіз.
- d Еденге арналған қондырманы бу беру қондырмасына жалғаңыз.
- e Тазалау жұмыстары кезінде шатасып қалмас үшін желілік кабельді берілген жабысқыш кабельдік байламның көмегімен тұтқаның астына бекітіңіз.

Сурет L

Қондырманы ажыратыңыз

1. Тиісті құлыптан шығару түймесін басыңыз (мысалы, бу беру қондырмасына, қол қондырмасына немесе ұзартқыш түтіктерге арналған) және жалғанған керек-жарақтарды алыңыз.

Сурет O

Сұрткіш құрылғының ықтимал позициялары

Нұсқау

Егер ұзартқыш түтіктер мен EasyFix Large еденге арналған қондырмасы жеткізу көлеміне кірсе, бұмен сұрткіш тиісті тазалау қажеттіліктеріне жеке бейімделу үшін сұрткіш құрылғының үш түрлі позициясында пайдаланылуы мүмкін.

Сұрткіш құрылғысының жеке позицияларының монтаждалу сипаттамасын Қондырғыларды монтаждау тарауынан қараңыз

Нұсқау

Жұмыс кезінде қысқа үзіліс жасау үшін құрылғыны еденге арналған қондырманың төменгі жағында сұрткіш құрылғының 3-ші позициясында ғана пайдалануға болады. Құрылғының мұндай позициясы ұзақ уақыт кезеңіне, мысалы, құрылғыны сақтауға арналмаған.

- 1 **Сұрткіш құрылғысының жоғарғы позициясы – тікелей тұтқада:**

- Жақсы қол жетімділік, мысалы, жиһаз астын тазалау үшін.

Сурет J

- 2 **Сұрткіш құрылғысының ортаңғы позициясы – ұзартқыш түтіктер арасында:**

- Жақсы қол жетімділік пен қолда ыңғайлы ұстаудың үйлесімі.

Сурет К

- 3 Сұрткіш құрылғының төменгі позициясы – тікелей EasyFix Large еденге арналған қондырмасында

- Қолда ыңғайлы ұстау және жұмыста қысқа үзіліс жасау үшін өздігінен тұру мүмкіндігі.

Сурет Л

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғы мен мүліктің аударылу салдарынан бүлінуі

Қорғаудың жеткіліксіздігі құрылғының жұмыс үзілісінде немесе сақтау барысында құлап кетуіне және зақымдалуына әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, сұйықтық ағып, еденге зақым келтіруі мүмкін. Құрылғыны еденге арналған қондырмасымен қатты бетке қойыңыз. Сұрткіш құрылғысы өздігінен тұрған күйде болмаса (құрылғы жоғарыда және ортасында), қысқа жұмыс үзілістері кезінде оны бекіту үшін құрылғыны да тік күйде қатты қабырғаға сүйеп қою керек.

Пайдалану

Су құйыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жарамсыз судың әсерінен құрылғының зақымдалуы

Сәйкес емес су саңылауларды бітеуі мүмкін. Күімді кептіргіштегі конденсатты суды пайдаланбаңыз.

Жиналған жаңбыр суын қолданбаңыз.

Тазалау құралдарын немесе басқа қоспаларды (мысалы, сірке суы, хош иістендіргіштер) қоспаңыз.

Нұсқау

Су бағын кез келген уақытта толтыруға болады.

1. Су ыдысын қолыңызбен бүйірінен мықтап ұстап, төмен қарай тартыңыз.

Сурет С

2. Ыдыстың қақпағын жоғары көтеріңіз. Ыдыс қақпағының алдыңғы бөлігін артқа немесе төмен қарай бүгіңіз және су ыдысының құюға арналған саңылауы жабылмайтындай етіп оны бас бармағыңызбен бекітіңіз.

3. Су ыдысына 200 мл-ден аспайтын ағын су құйыңыз.

4. Ыдыстың қақпағын жабыңыз.

Сурет F

5. Су ыдысын құрылғының төменгі жиегінің ішкі жағына орналастырыңыз. Содан кейін су ыдысын жоғары қарай, содан кейін құрылғыға қарай шерту естілгенше итеріңіз.

Сурет G

Су ыдысы құрылғыға берік орнығуы тиіс.

Құрылғыны қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аударылу немесе құлау салдарынан құрылғының және мүліктің зақымдануы

Қорғаудың жеткіліксіздігі құрылғының жұмыс үзілісінде немесе сақтау барысында аударылып немесе құлап кетуіне және зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Сондай-ақ, сұйықтық ағып, еденге зақым келтіруі мүмкін.

Жұмыстағы үзілістер кезінде нық тұруы үшін сұрткіш құрылғының төменгі позициясын пайдаланыңыз («Сұрткіш құрылғының ықтимал позициялары» тарауын қараңыз) және құрылғыны қатты бетке қойыңыз. Еденге арналған керек-жарақтары жоқ құрылғыларды тұрақты жерде сақтау керек (мысалы, үстелде).

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Шығатын будың мөлшері шамамен 30–60 секундтан кейін будың максималды мөлшеріне жеткенше біртіндеп арта береді.

Нұсқау

Құрылғыда бу беру түймесі бар.

Бу беру түймесінің келесі функциялары бар:

- Жылыту, пайдалануға дайындық, бу беру режимі және қақтан тазалау картриджін ауыстыру сияқты әр түрлі режимдерді көрсетуге арналған жарықдиодты шам индикаторы.
 - Бу беру функциясын қосу және өшіру.
1. Құрылғыны тұтқасын мықтап ұстаңыз немесе оны қатты бетке қойыңыз.
 2. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз. Бу беру түймесі сары түспен жыпылықтайды және құрылғы қызады.

Сурет P

3. Шамамен 30 секундтан кейін құрылғы пайдалануға дайын болады және бу беру түймесі тұрақты жасыл түспен жанады.

Сурет Q

4. Бу беру режимін қосу үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз. Бу шумектен шығады. Бу беру режимінде бу беру түймесі жасыл түспен жыпылықтайды.

Сурет R

Нұсқау

Үздіксіз бу беру 5 минут орындалғаннан кейін бу беру автоматты түрде өшеді. Бұл су ыдысының бос екені байқалмаса, сорғының құрғақ жұмыс істеуіне жол бермейді.

- Қажет болса, қосымша су құйып, тазалау жұмыстарын жалғастыру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.

Суды толтырыңыз

Нұсқау

Егер су жеткіліксіз болса, қатты шу естіледі, себебі сорғы ауаны сорып алады және көрінетін бу болмайды.

Нұсқау

Су деңгейін жартылай ашық мөлдір су бағынан көруге болады.

- Су ыдысын алыңыз да, оны 200 мл-ден аспайтын ағын сумен толтырыңыз. Су құйыңыз тарауын қараңыз

Сурет F

НАЗАР АУДАРЫҢЫ**Конденсаттың / ылғалдың есебінен мүліктің зақымдануы**

Ұзақ жұмыс үзілісі кезінде мүліктің зақымдануын болдырмау үшін, құрылғыны сақтау тарауын қараңыз

Нұсқау

Энергияны үнемдеу үшін, 20 минуттан асатын үзіліс кезінде құрылғыны өшіріп қояды ұсынамыз, құрылғыны өшіру тарауын қараңыз

- Бу беру режимін тоқтату үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.

Сурет S

Бу беру режимі өшірілген.

Құрылғыны өшіру

1. Қажет болса, бу беру режимін өшіріңіз, ол үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз. Бу беру режимі өшіріліп, бу беру түймесі тұрақты жасыл түспен жанады.
2. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз. Құрылғы өшірілген.

Сурет S**НАЗАР АУДАРЫҢЫ****Құрылғының судың тұрып қалуы салдарынан зақымдалуы**

Құрылғы 2 айдан артық пайдаланылмаса, бактағы су бұзылып кетуі мүмкін.

Ұзақ мерзімді жұмыс үзілісінің алдында су бағын босатыңыз.

- Су багін босату.

Сурет T**Құрылғыны сақтау****НАЗАР АУДАРЫҢЫ****Конденсаттың/ылғалдың есебінен мүліктің зақымдануы**

Тазалаудан кейін керек-жарақтардағы (мысалы, еденге арналған шүберектегі/еденге арналған қондырмадағы/қол қондырмасындағы) немесе құрылғыдағы ылғал сөрелерді немесе еден жабындарын зақымдауы мүмкін.

Тазалау жұмыстарынан кейін, керек-жарақтарды алып тастаңыз және оларды, сондай-ақ құрылғыны құрғатыңыз.

Керек-жарақтарды/құрылғыны сезімтал беттерге немесе еденге қоймаңыз немесе сақтамаңыз.

1. Керек-жарақтарды құрылғыдан ажыратыңыз.
2. Қажеттіліктеріңізге байланысты желілік байланыстыру сымдарын құрылғының тұтқасына ораңыз.

Сурет U

3. Толымдаушыларды құрғатыңыз.

4. Құрылғыны қорғалған, құрғақ және аяз жоқ жерде сақтаңыз.

Қолдануға арналған маңызды ескертулер**Көпқабатты немесе лакталған беттерді тазарту****НАЗАР АУДАРЫҢЫ****Зақымдалған беттер**

Бу балауызды, жиһаз лагын, пластик жабындарды немесе шеттерінің бояуы мен жапсырмасын ерітіп жібере алады.

Буды желімделген шеттеріне бағыттамаңыз,

жапсырмасы қатпарлануы мүмкін.

Құралды қорғалмаған ағаш немесе паркет

едендерді тазартуға қолданбаңыз.

Құрылғыны боялған немесе пластикпен жабылған

беттерді, асүй немесе үй жиһазын, есіктерді

немесе паркетті тазалауға қолданбаңыз.

1. Осы беттерді тазарту үшін, матаны бұмен қысқа уақыт өңдеп, онымен бетін сүртіңіз.

Өйнекті тазарту.**НАЗАР АУДАРЫҢЫ****Өйнектің сынуы және беттің зақымдалуы**

Бу терезе жақтауының жапсырылған бөліктерін зақымдауы және сырт температурасы төмен болған кезде терезе өйнегі бетіне күш түсуіне әкелуі, нәтижесінде оның сынуы мүмкін.

Буды терезе жақтауының жапсырылған бөліктеріне бағыттамаңыз.

Өйнектің бүкіл бетін бұмен мұқият жеңіл өңдеу арқылы өйнектерді сырт температурасы төмен болған кезде қыздырыңыз.

- Терезенің бетін қондырма-щеткамен тазалап, микроталшыққа арналған алынбалы майлықты тазартыңыз. Суды жою үшін, айдауды пайдаланыңыз немесе бетін құрғатып кептіріңіз.

Матаны жаңарту

Құрылғыны пайдаланбас бұрын бүркеулі жерде матамен үйлесімділігін әрқашан тексеріңіз: Матаны бұмен өңдеп, кептіріңіз, сосын түсінің немесе пішімінің өзгергенін тексеріңіз.

Қондырмаларды қолдану**Бу шүмегі / бу тапаншасы**

Бу шүмегін немесе бу тапаншасын келесі жағдайларда қондырмаларсыз қолдануға болады:

- Ілініп тұрған киімдегі жеңіл қыртыстарды жою үшін: Кімді бұмен 10-20 см қашықтықтан өңдеңіз.
- Шаңды ылғалмен жою үшін: Майлықты бұмен жеңіл өңдеп, онымен жиһазды сүртіңіз.

Қол қондырмасы

Қондырма-щеткамен шағын жуылатын беттерді, душ кабиналарын және айнаны тазалауға болады.

1. Қол қондырмасын бу беру қондырмасына немесе бу беру пистолетіне кигізіңіз.

Сурет H**Сурет I**

2. Майлықты микроталшыққа бекітіңіз.

Еден саптамасы

Еденге арналған қондырмамен жуылатын қабырға және еден жабындарын тазалауға болады, мысалы: тас едендер, плиткалар және ПВХ едендері.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бумен өңдеуден болған зақымдар.

Жоғары температура мен ылғалдық зақымдарға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында будың жылуға төзімділігі мен әсерін біліңбейтін жерде будың аз мөлшерімен тексеріңіз.

Нұсқау

Тазартылатын беттегі тазартқыш құралдардың немесе күтім көрсетуге арналған эмульсиялардың қалдығы бумен тазалаған кезде жолақтардың пайда болуына әкелуі мүмкін, бірақ олар көп рет пайдаланғаннан кейін жойылады.

АБАЙЛАҢЫЗ

Аяқтың күйі

Еден саптамасы/еден матасы булау кезінде қызады.

Еден материалын алып тастағанда, ыстық су тамып кетуі мүмкін.

Еден саптамасын/еден матасын тиісті аяқ киіммен ғана қолданыңыз және алып тастаңыз. Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады. Қатты ластанған жерлерде будың ұзақ әрекет етуі үшін мұқият жұмыс істеңіз.

1. Ұзартқыш түтіктерді бу тапаншасымен байланыстырыңыз.

Сурет I

2. Ұзартқыш түтікті еденге арналған қондырмаға жалғаңыз.

Сурет M

3. Еденге арналған қондырмаға майлықты бекітіңіз.

a Еденге арналған майлықты еденге жабысатын жолақтарын жоғары қаратып қойыңыз.

b Еденге арналған қондырманы еденге арналған шүберектің ортасына қойып, аздап басыңыз.

Сурет N

Еден шүберегі жабысқақ бекіткіш арқылы автоматты түрде жабысады.

Еденге арналған майлықты алыңыз

1. Аяққа арналған сүйеуішке еденге арналған майлықты қойып, еденге арналған қондырманы жоғары көтеріңіз.

Сурет N

Нұсқау

Ең басында еденге арналған шүберектің бекітпе таспасы өлі жеткілікті түрде жақсы ұсталады және еден қондырмасынан әрең ажыратылады. Көп рет қолданған және жуған соң, шүберек еден қондырмасынан жақсы шешіледі, оңтайлы бекіту күшіне қол жеткізілген.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Қақтан тазарту картриджін ауыстыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғыны зақымдау және қызмет көрсету мерзімінің қысқартылуы

Қақтан тазалау картриджінің ауыстыру аралықтарын сақтамау (бу беру түймесінің

көрсеткіші) құрылғыға зақым келтіруі және оның қызмет ету мерзімін қысқартуы мүмкін.

Ауыстыру аралықтарын сақтаңыз.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі шамамен 15 литр су ағынының мөлшеріне сәйкес келеді.

Жұмыс уақытының соңында бу беру түймесінің жарықдиодты шам индикаторы

Қақтан тазалау үшін қажетті картриджді ауыстыру келесі тәсілмен көрсетіледі:

1. Картридждің қызмет ету мерзімі аяқталғанға дейін 1 сағат бұрын бу беру түймесіндегі жарықдиод 30 секунд ішінде қызғылт сары түспен жыпылықтайды.

Сурет V

2. Қақтан тазалау картриджі толығымен таусылғанша, құрылғы розеткаға қосылған сайын бу беру түймесі қызғылт сары түспен 30 секунд жыпылықтайды.

3. Егер қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі өтіп кетсе, бу беру түймесі қызғылт сары түспен тез және үздіксіз жыпылықтайды.

Қақтан тазалау картриджін жаңасына ауыстыру керек.

Сурет W

Нұсқау

Бұл режимде құрылғының ықтимал зақымдануынан қорғау үшін бумен жұмыс істеу енді мүмкін емес.

Осылайша, бумен жұмыс істеу қақтан тазалау картриджін сәтті ауыстырғаннан кейін ғана мүмкін болады, Бастапқы іске қосу тарауын қараңыз

Қақтан тазарту картриджін орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғыны зақымдау қаупі

Бұрын пайдаланылған қақты жинақтау патроны орнату құрылғыны зақымдауы мүмкін.

Жаңа және ескі картриждерді шатастырмау үшін мұқият жұмыс жасаңыз.

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Шығатын будың мөлшері шамамен 30–60 секундтан кейін будың максималды мөлшеріне жеткенше біртіндеп арта береді.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін ауыстырмас бұрын су ыдысын алып тастау керек және ауыстырғаннан кейін қайта салу керек, Бастапқы іске қосу тарауын қараңыз

1. Егер құрылғы бу беру режимінде болса, бу беруді өшіру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.

2. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз.

Сурет S

3. Қақтан тазарту картриджін алыңыз.

4. Жаңа қақтан тазарту картриджін салыңыз және ол орнына түскенше басыңыз.

Сурет D

Сурет E

- Бу беру түймесін басып, желі істікшесін розеткаға салыңыз.
Бу беру түймесін 7 секунд бойы басып тұра беріңіз.
- Қалпына келтіру сәтті орындалғаннан кейін бу беру түймесі жасыл түспен жыпылықтайды, содан кейін қыздыру режиміне ауысады.
Қақтан тазалау картриджінің жұмыс уақыты қайтадан басталады.
- Сурет X**
Қақтан тазалау картриджін үрлеу үшін бу беру түймесін ақырын басыңыз, бу біркелкі шыға бастағанға дейін бұл шамамен 30–60 секундты алады.

Толымдаушыларға күтім көрсету

(Жеткізілуіне қарай толымдаушылар)

Нұсқау

Шүберектер келтіргіште келтіруге жарамайды.

Нұсқау

Оңтайлы тазалау нәтижелеріне қол жеткізу үшін майлықтарды бірінші рет қолданар алдында машинада бір рет жууды ұсынамыз.

Жуган кезінде жапсырмадағы жуу шарттары көрсетілген нұсқауларды сақтаңыз. Майлықтар ласты жақсы сіңіре алуы үшін, жұмсақ шайғышты пайдаланбаңыз.

- Еденге арналған майлықтар мен қаптарын кір жуғыш машинада ең көбі 60 °C-пен жуыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы ездiгiнен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетiлмеген ақаулар болған кезде, рұқсат етілген сервистік орталыққа хабарласыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Күйіктер қаупі және электр тогынан жарақат алу

Құрылғы қуат көзіне қосылу кезде немесе суымаған кезде, ақауларды жою қауіпті.

Желілік іштекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Құрылғыны суытыңыз.

Бактегі судың жеткілікті мөлшеріне қарамастан будың жоқтығы/жеткіліксіз мөлшері

Қақтан тазарту картриджі орнатылмаған немесе дұрыс орнатылмаған.

- Қақтан тазалау картриджін салыңыз және/немесе оның құрылғыда тығыз орналасқанын тексеріңіз және қажет болса, оны қайтадан басыңыз.

Қақтан тазарту картриджін суды толтыру кезінде шығарылған және/немесе жаңа қақтан тазарту картриджі салынған

- Толтыру кезінде әрқашан қақтан тазалау картриджін құрылғыда қалдырыңыз.
- Бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз. Шамамен 30–60 секундтан кейін будың толық өнімділігіне қол жеткізіледі.

Бу беру түймесі қызғылт сары түспен жыпылықтайды, ал басқа жағынан құрылғы тамаша жұмыс істейді

Жуырда қақтан тазарту картриджінің мерзімі аяқталады.

- Жаңа қақтан тазалау картриджін орнатыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* тарауын қараңыз.

Ыдыста судың жеткілікті мөлшеріне қарамастан бу жоқ, ал бу беру түймесі қызғылт сары түспен тез және тұрақты жыпылықтайды

Қақтан тазарту картриджінің мерзімі аяқталуға таяп қалды

- Жаңа қақтан тазалау картриджін орнатыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* тарауын қараңыз.
- Егер жаңа қақтан тазалау картриджі әлдеқашан орнатылған болса және қате әлі де пайда болса, құрылғыны қайта қосқан кезде ҚАЛПЫНА КЕЛТІРУ функциясы орындалмаған болуы мүмкін.

Қақтан тазалау картриджін орнатқаннан кейін бу беру түймесін басып, желі істікшесін салыңыз да, бу беру түймесін 7 секунд басып тұрыңыз, *Қақтан тазарту картриджін орнату* тарауын қараңыз

Үздіксіз бу беру 5 минут орындалғаннан кейін бу беру автоматты түрде өшеді

Су ыдысының бос екені байқалмаса, өшіру функциясы сорғының құрғақ жұмыс істеуіне жол бермейді.

- Су ыдысында жеткілікті су бар-жоғын тексеріңіз. Қажет болса, қосымша су құйыңыз.
- Бу беру режимін жалғастыру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.

Техникалық мағлұматтар

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Электр желісіне қосу

Кернеу	V	220-240
Фаза	~	1
Жиілік	Hz	50-60
Қорғаныс класы		IPX4
Қорғау класы		I

Құрылғының техникалық сипаттамалары

Жылу қуаты	W	1300
Қызу уақыты	Секунд	30
Үздіксіз булап жібіту	g/min	33

Сыйымдылық

Максималды сыйымдылық	ml	200
-----------------------	----	-----

Өлшемдері мен өнімдер

Керек-жарақтарсыз салмағы	kg	1,2
Ұзындығы	mm	341
Ені	mm	110
Биіктігі	mm	181

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Общи указания.....	158
Употреба по предназначение.....	158
Защита на околната среда.....	158
Акcesoари и резервни части.....	158
Обхват на доставка.....	158
Гаранция.....	158
Предпазни устройства.....	158
Описание на уреда.....	158
Първоначално пускане в експлоатация.....	159
Монтаж.....	159
Възможни позиции на mop устройството за почистване.....	160
Експлоатация.....	160
Важни указания за употреба.....	161
Използване на принадлежностите.....	162
Грижа и поддръжка.....	162
Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък.....	162
Помощ при неизправности.....	163
Технически данни.....	164

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедурата съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство.

Уредът е предназначен за почистване с пара и може да се използва с подходящи принадлежности, както е описано в това упътване за работа. Не са необходими почистващи препарати. Спазвайте указанията за безопасност.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на проявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервис“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Символи върху уреда

(според типа уред)

	Опасност от изгаряне, повърхността на уреда се нагорещават по време на работата
	Опасност от изгаряне от парата
	Прочетете ръководството за експлоатация
USE WATER ONLY	Пълнете резервоара за вода само с вода без добавки

Предпазен клапан

Ако в случай на повреда се получи твърде голямо налягане, един предпазен клапан се грижи за отвеждането му в околната среда.

Стопяем предпазител

Стопяемият предпазител предотвратява прегряване на уреда. Ако уредът прегрее, стопяемият предпазител изключва уреда от мрежата.

Преди да пуснете уреда отново в експлоатация, се обърнете към оторизиран сервис на KÄRCHER.

Описание на уреда

В това ръководство за експлоатация е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вижте изобразенията на страницата с графики.

Фигура А

- ① Дюзa за пара
- ② Принадлежности на бутонa за деблокиране
- ③ LED индикатор с бутон за пара
- ④ Връзка на дръжката/удължителната тръба
- ⑤ Сваляща се дръжка с бутон за освобождаване
- ⑥ Мрежов захранващ кабел с щепсел и кабелна връзка тип велкро
- ⑦ Патрон за отстраняване на котлен камък
- ⑧ Резервоар за вода
- ⑨ ** Удължителен маркуч с адаптер за свързване и пистолет за пара
- ⑩ Ръчна дюза
- ⑪ Покритие за ръчната дюза (1 брой)
- ⑫ ** Удължителни тръби (2 броя)
- ⑬ Бутон за деблокиране
- ⑭ ** Подова дюза
- ⑮ Свързване със самозалепваща лента
- ⑯ ** Кърпа за под

** опционално

Първоначално пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради образуване на варовик
Без патрона за отстраняване на котлен камък може да се натрупа котлен камък и да повреди уреда, затова уредът не може да работи без касета за отстраняване на котлен камък.

Уверете се, че преди работа с уреда патрона за отстраняване на котлен камък е правилно поставена в него.

1. Монтирайте дръжката върху уреда.

Фигура В

2. Хванете резервоара за вода от страни с ръка и го издърпайте надолу.

Фигура С

3. Извадете патрона за отстраняване на котлен камък от опаковката.

Фигура D

Указания

Когато използвате патрона за отстраняване на котлен камък, уверете се, че надписът KÄRCHER се чете правилно в посока на погледа.

4. Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък:

- Поставете патрона за отстраняване на котлен камък под лек ъгъл под двете горни пластмасови ребра.
- След като поставите патрона за отстраняване на котлен камък под пластмасовите ребра, натиснете я надолу, докато чуete щракване.

Фигура Е

5. Поставете резервоара за вода от долната страна на уреда и го натиснете нагоре, докато чуete щракване.

Фигура G

Резервоарът за вода трябва да стои стабилно в уреда.

Указание

За повече информация относно използването на патрона за отстраняване на котлен камък, вижте глава Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък

Монтаж

Монтиране на принадлежности

Указание

За да се осигури плътно прилягане, при захващането на аксесоарите трябва да се чуе щракване.

Указание

Уредът трябва да бъде изключен, преди да смените аксесоарите или положенията на мопа.

Указание

Други аксесоари на KÄRCHER (напр. удължаващ маркуч, парочистачка) могат да се използват за почистване, без да се използва накрайника за под.

Монтаж на ръчен накрайник/удължител с пистолет за пара

- Поставете отворения край на ръчния накрайник върху дюзата за пара, респ. върху пароструйния пистолет, и избулвайте, докато се фиксира деблокиращият бутон на дюзата за пара, респ. на пароструйния пистолет.

Фигура H

Фигура I

Монтиране на удължителни тръби / накрайник за под / дръжка

Указание

За да може уредът да функционира самостоятелно за почистване на подове, доставения накрайник за под EasyFix Large / кърпата за под EasyFix Large трябва да се използва като аксесоар за SC 1 Multi & Up.

Указание

Ако удължителните тръби и накрайникът за под EasyFix Large са включени в обхвата на доставката, парният моп може да се използва в три различни позиции на уреда за почистване, за да се адаптира към съответните изисквания за почистване, вж. глава Възможни позиции на уреда за почистване.

4. Позиция на моп уреда за почистване горе - директно върху дръжката:

- a Свържете удължителните тръби една с друга и ги прикрепете към отворения край на накрайника за под.
- b Свържете накрайника за пара на уреда с удължителната тръба

Фигура J

5. Позиция на моп уреда за почистване в центъра - между удължителните тръби:

- a Натиснете бутонa за освобождаване на подвижната дръжка и извадете дръжката от уреда.
- b Прикрепете дръжката към отворения край на първата удължителна тръба.

- c 1 Свържете удължителната тръба към буксата за свързване на дръжката/удължителната тръба на уреда.
- d Прикрепете отворения край на втората удължителна тръба към накрайника за пара на уреда.
- e 2 Свържете удължителната тръба към накрайника за под.

Фигура К

6 Позиция на моп уреда за почистване в долната част - директно върху накрайника за под EasyFix Large:

- a Натиснете бутона за освобождаване на подвижната дръжка и извадете дръжката от уреда.
- b Свържете удължителните тръби една с друга и прикрепете дръжката към отворения край на удължителната тръба.
- c Свържете удължителните тръби към буксата за свързване на дръжката/удължителната тръба на уреда.
- d Свържете накрайника за под към накрайника за пара.
- e Закрепете захранващия кабел под дръжката с помощта на доставената кабелна превръзка с велкро, така че да не бъде закачен по време на почистването.

Фигура L

Демонтиране на принадлежности

1. Натиснете съответния бутон за освобождаване (напр. на накрайника за пара, на ръчния накрайник или на удължителите) и изключете свързаните принадлежности.

Фигура O

Възможни позиции на моп устройството за почистване

Указание

Ако удължителните тръби и накрайникът за под EasyFix Large са включени в обхвата на доставката, парният моп може да се използва в три различни позиции на уреда за почистване, за да се адаптира към съответните изисквания за почистване.

За описанието на монтажа на отделните позиции на моп уреда, вижте глава Монтиране на принадлежности

Указание

Уредът се задържа самостоятелно изправен само при позиция 3 на мопа в долната част на накрайника за под за кратко прекъсване на работата. Това положение на уреда не е предназначено за по-дълъг период от време, например за съхранение на уреда.

- 1 Позиция на моп уреда за почистване горе - директно върху дръжката:
 - Добра достъпност, например за почистване под мебели.

Фигура J

- 2 Позиция на моп уреда за почистване в центъра - между удължителните тръби:
 - Комбинация от добра достъпност и удобно тегло за ръката.

Фигура K

- 3 Позиция на моп уреда за почистване в долната част - директно върху накрайника за под EasyFix Large

- Малко тегло на ръката и самостоятелна стойка за кратки прекъсвания на работата.

Фигура L

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и материални щети поради преобръщане

При недостатъчно доброто закрепване след прекъсване на работата или при съхранение уредът може да падне и да се повреди. При това може също да изтече течност и да повреди подовата настилка.

Поставете уреда с накрайника за под върху твърда повърхност. В несамостоятелно положение на моп уреда за почистване (в горната част и в центъра), за да бъде обезопасен при кратки прекъсвания на работата, уредът трябва да бъде подпрян във вертикално положение на неподвижна стена.

Експлоатация

Напълване с вода

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради неподходяща вода

Неподходящата вода може да запуши дюзите.

Не наливайте кондензна вода от сушилнята.

Не наливайте събрана дъждовна вода.

Не наливайте почистващи препарати или други добавки (напр. оцет, аромати).

Указание

Резервоарът за вода може да се пълни по всяко време.

1. Хванете резервоара за вода от страни с ръка и го издърпайте надолу.

Фигура C

2. Издърпайте капачката на резервоара за гориво нагоре.

Огънете предната част на капачката на резервоара за гориво назад или надолу и я фиксирайте на място с палец, така че отворът за пълнене на резервоара за вода да не бъде закрит.

3. Налейте максимално 200 милилитра вода от чешмата в резервоара за вода.

4. Затворете капачката за зареждане.

Фигура F

5. Поставете резервоара за вода от вътрешната страна на долния край на уреда. След това избутайте резервоара за вода нагоре и след това към уреда, докато чуете щракване.

Фигура G

Резервоарът за вода трябва да стои стабилно в уреда.

Включване на уреда

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и материални щети поради преобръщане или падане

Недостатъчното обезопасяване може да доведе до преобръщане или падане на уреда и повреда при прекъсване на работата или по време на съхранение.

При това може също да изтече течност и да повреди подовата настилка.

За сигурна стойка по време на прекъсване на работата използвайте долната позиция на моп уреда за почистване (вж. глава Възможни позиции

на моп уреда за почистване) и поставете устройството върху твърда повърхност. Уредите без подови аксесоари трябва да се съхраняват върху стабилна повърхност (напр. маса).

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30-60 секунди се постигне максималното количество пара.

Указание

Уредът има бутон за пара.

Бутонът за пара има следните функции:

- Светодиоден дисплей за индикация на различните режими, като загряване, готовност за употреба, режим на пара и смяна на патрона за отстраняване на котлен камък.
- Включване и изключване на функцията за пара.

1. Дръжте уреда за дръжката или го поставете върху устойчива основа.
2. Включете щепсела в контакта.

- Бутонът за пара мига в жълто и уредът се загрява.
- Фигура Р**
3. Уредът е готов за употреба след около 30 секунди и бутонът за пара свети постоянно в зелено.

Фигура Q

4. За да включите режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж. Излиза пара. По време на работа с пара бутонът за пара пулсира в зелено.

Фигура R

Указание

След 5 минути непрекъсната употреба на парата, тя се изключва автоматично. Това предотвратява работата на помпата на сухо, ако не се забележи, че резервоарът за вода е празен.

- Ако е необходимо, долейте вода и натиснете веднъж леко бутона за пара, за да продължите почистването.

Доливане на вода

Указание

При недостиг на вода се издава силен шум, тъй като помпата засмуква въздух и няма видими изпарения.

Указание

Нивото на водата може да се наблюдава през полупрозрачния резервоар за чиста вода.

- Извадете резервоара за вода и го напълнете с максимум 200 мл чешмяна вода, вижте глава Напълване с вода

Фигура F

Прекъсване на работата

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради конденз/влага

За да не възникват материални щети при продължително прекъсване на работата, вж. глава Съхранение на уреда

Указание

За да пестите енергия, препоръчваме да изключвате уреда при прекъсвания на работата от над 20 минути, виж глава Изключване на уреда

- За да прекъснете режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж.

Фигура S

Работата с пара е изключена.

Изключване на уреда

1. При необходимост изключете режима на пара, като натиснете леко бутона за пара веднъж. Режимът на пара е изключен и бутонът за пара свети постоянно в зелено.
2. Извадете щепсела от контакта.

Уредът е изключен.

Фигура S

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда поради мухлясане на водата

Ако уредът не се използва по-дълго от 2 месеца, водата в резервоара може да мухляса.

Преди продължителни паузи в работата изпразвайте резервоара за вода.

- Изпразнете резервоара за вода.

Фигура T

Съхранение на уреда

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради конденз/влага

След почистването влагата върху принадлежностите (напр. кърпа за под / накрайник за под / ръчен накрайник) или върху уреда може да повреди рафтовете или подовите покрития. След почистването сваляте аксесоарите и подсушете тях и уреда.

Не поставяйте и не съхранявайте принадлежностите / уреда върху чувствителни повърхности или подове.

1. Сваляте принадлежностите от уреда.
2. Навийте кабела за свързване към мрежата около дръжката на уреда, както е необходимо.

Фигура U

3. Оставете принадлежността да изсъхне.

4. Съхранявайте уреда на безопасно, сухо и защитено от замръзване място.

Важни указания за употреба

Почистване на повърхности с покритие или лакирани повърхности

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Парата може да разтвори восък, мебелен лак, изкуствени покрития или бои, както и лепилото, с което са залепени мебелните кантове.

Не насочвайте парата към лепени мебелни кантове, тъй като лепилото, с което са залепени, може да се разтвори.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани дървени подове или паркет.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани или снабдени с изкуствено покритие повърхности, като напр. кухненски и стайни мебели, врати или паркет.

1. За почистването на тези повърхности облейте за кратко една кърпа с пара и избършете повърхностите с нея.

Почистване на стъкло

ВНИМАНИЕ

Счуване на стъклото и повредени повърхности

Парата може да повреди запечатани места по прозоречната рамка и при ниски външни температури да доведе до напрежения по повърхността на прозоречното стъкло, а с това и до счуване на стъклото.

Не насочвайте парата към запечатани места по прозоречната рамка.

При ниски външни температури загрявайте прозоречното стъкло, като леко обливате с пара цялата повърхност на стъклото.

- Почиствайте повърхността на прозореца с ръчна дюза и покривало. За изтегляне на водата използвайте приставка за прозорци или избършете повърхностите до сухо.

Освежаване на текстил

Преди третиране с уреда винаги проверявайте устойчивостта на текстилните тъкани на скрито място: Облейте текстилната тъкан с пара, оставете да изсъхне и след това проверете за промени в цвета или формата.

Използване на принадлежностите

Дюза за пара/пароструен пистолет

Дюзата за пара, респ. пароструеният пистолет може да се използва без принадлежност за следните области на употреба:

- За отстраняване на леки гънки от закачени дрехи: Облейте с пара закачената дреха от разстояние 10-20 cm.
- За избърсване на влажен прах: Облейте за кратко една кърпа с пара и избършете мебелите с нея.

Ръчна дюза

Ръчната дюза е подходяща за почистване на малки миешки се повърхности, душ кабин и огледала.

1. Поставете ръчната дюза върху дюзата за пара, респективно върху пароструения пистолет.

Фигура Н

Фигура I

2. Изтеглете покривалото върху ръчната дюза.

Подова дюза

Подовата дюза е подходяща за почистване на миешки се стени и подови настилки, напр. каменни подове, плочки и PVC подове.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на въздействието на парата

Силна топлина и овлажняване могат да доведат до повреди.

Преди употребата проверявайте устойчивостта на силна топлина и въздействието на парата на незабележимо място с малко количество пара.

Указание

Остатъци от почистващи препарати или поддържащи емулсии, налични върху повърхността, която ще се почиства, при почистване с пара могат да доведат до петна, които изчезват при многократно приложение.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Изгаряния на краката

При третиране с пара подовата дюза/кърпата за под се нагорещява.

При свалянето на кърпата за под може да капе гореща вода.

Работете със и сваляйте подовата дюза/кърпата за под само с подходящи обувки.

Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измете или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мръсотия и свободни частици. Силно замърсените повърхности обработвайте бавно, за да въздейства парата по-дълго време.

1. Свържете удължителните тръби с пароструения пистолет.

Фигура I

2. Свържете удължителната тръба към дюзата за под.

Фигура М

3. Закрепете кърпата за под към подовата дюза.

a Поставете кърпата за под със самозалепващите ленти нагоре върху пода.

b С лек натиск поставете подовата дюза в центъра на кърпата за под.

Фигура N

Благодарение на закрепването със самозалепваща лента кърпата за под прилепва автоматично към подовата дюза.

Сваляне на кърпата за под

1. Поставете единия крак върху планката за обслужване с крак на кърпата за под и повдигнете подовата дюза нагоре.

Фигура N

Указание

В началото действието на лепенката на кърпата за под е все още много силно и вероятно тя ще се отделя трудно от подовата дюза. След неколкостотна употреба и след изпиране на кърпата за под последната може да се отделя лесно от подовата дюза и е постигнала оптималната адхезия.

Грижа и поддръжка

Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и намален срок на експлоатация

Неспазването на интервалите за смяна (индикация на бутона за пара) на патрона за отстраняване на котлен камък може да доведе до повреди на уреда и намаляване на експлоатационния срок на уреда.

Спазвайте интервалите за смяна.

Указание

Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък съответства на дебит на водата от около 15 литра.

Светодиодна индикация на контролната лампа за край на експлоатационния живот

Индикацията за необходимата смяна на патрона за отстраняване на котлен камък се показва по следния начин:

- 1 Час преди края на експлоатационния живот на патрона, светодиодният индикатор на бутона за изпаряване мига в оранжево в продължение на 30 секунди.

Фигура V

- 2 До пълното изпразване на патрона за отстраняване на котлен камък бутонът за изпарения мига в оранжево в продължение на 30 секунди всеки път, когато уредът е свързан към контакта.
- 3 Ако експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък е изчерпано, бутонът за изпарения мига бързо и постоянно в оранжево.
Патронът за отстраняване на котлен камък трябва да бъде заменен с нов.

Фигура W

Указание

В този режим работата с пара вече не е възможна, за да се предпази уредът от евентуална повреда. Поради това работата с пара е възможна отново само след успешна подмяна на патрона за отстраняване на котлен камък, вж. глава Първоначално пускане в експлоатация

Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда

Уредът може да се повреди поради повторното поставяне на износения патрон за отстраняване на котлен камък.

Работете внимателно, за да избегнете обръкване на новия със стария патрон.

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30-60 секунди се постигне максималното количество пара.

Указание

Преди да смените патрона за отстраняване на котлен камък, резервоарът за вода трябва да се извади и след смяната да се постави отново, вж. глава Първоначално пускане в експлоатация

1. Ако уредът е в режим на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж, за да изключите парата.
2. Извадете щепсела от контакта.

Фигура S

3. Сваляте патрона за отстраняване на котлен камък.

4. Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък и го натиснете, докато се фиксира добре.

Фигура D

Фигура E

5. Натиснете лоста за пара и същевременно поставете мрежовия щепсел в контакта. Задръжте бутона за изпарения натиснат за още 7 секунди.
 6. След успешно нулиране бутонът за пара мига в зелено и преминава в режим на отопление. Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък започва отначало.
- Фигура X**
7. За да обезвздушите патрона за отстраняване на котлен камък, натиснете леко бутона за пара веднъж; ще са необходими около 30-60 секунди, за да започне да излиза постоянна струя пара.

Грижи за принадлежностите

(принадлежности - в зависимост от комплекта на доставката)

Указание

Кърпите не са подходящи за сушене в сушилни.

Указание

За оптимална ефективност на почистването препоръчваме да изперете кърпите в пералня преди първата им употреба.

При пране съблюдавайте указанията върху етикетата за пране. Не използвайте омекотител, за да може кърпите да поемат добре мръсотията.

1. Перете кърпите за под и покривалата в пералня при максимална температура 60 °C.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се къмоторизирания сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар и изгаряне

Докаато уредът е свързан с електрическата мрежа или още не се е охладил, отстраняването на неизправности е опасно.

Издържайте щепсела.

Оставете уреда да се охлади.

Липсва/много малко пара, въпреки че водата в резервоара е достатъчна

Патронът за отстраняване на котлен камък не е поставен или е поставен грешно.

- Поставете патрона за отстраняване на котлен камък и/или проверете дали той е добре фиксиран в уреда, при необходимост го натиснете още веднъж.

Патронът за отстраняване на котлен камък е бил изваден по време на наливането на вода и/или е бил поставен нов патрон за отстраняване на котлен камък

- По време на пълненето оставайте патрона за отстраняване на котлен камък винаги в уреда.
- Леко натиснете бутона за пара веднъж. След около 30-60 секунди настъпва пълната мощност на парата.

Бутонът за изпаряване мига в оранжево, с изключение на това уредът работи безпроблемно

Времето за работа на патрона за отстраняване на котлен камък е към края си.

- Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък, вж. глава Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък.

Липсва пара, въпреки че водата в резервоара е достатъчна, и бутонът за пара мига бързо и постоянно в оранжево

Времето за работа на патрона за отстраняване на котлен камък е изтекло

- Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък, вж. глава *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.
- Ако вече е поставен нов патрон за отстраняване на котлен камък и грешката настъпва въпреки това, вероятно функцията RESET не е била извършена след повторното включване на уреда.

След като поставите патрона за отстраняване на котлен камък, натиснете бутона за пара, поставете щепсела за електрическата мрежа и задръжте бутона за пара за 7 секунди, вж. глава *Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък*

След 5 минути непрекъсната употреба на парата, тя се изключва автоматично.

Чрез изключването се предотвратява работата на помпата на сухо, ако не се забележи, че резервоарът за вода е празен.

- Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода. При необходимост долейте вода.
- За да подновите режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж.

Технически данни

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Електрическо свързване

Напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		I

Данни за мощността на уреда

Нагревателна мощност	W	1300
Време за подгряване	Секунди	30
Продължително пускане на пара	g/min	33

Количество на пълнене

Максимално количество на пълнене	ml	200
----------------------------------	----	-----

Размери и тегла

Тегло без принадлежности	kg	1,2
Дължина	mm	341
Широчина	mm	110
Височина	mm	181

Запазваме си правото на технически промени.

البيانات الفنية

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

توصيل الطاقة

220-240	V	الفلطية
1	~	الطور
50-60	Hz	التردد
IPX4		نوع الحماية
I		فئة الحماية

أداء الجهاز

1300	W	قدرة التسخين
30	ثوان	زمن الإحماء
33	g/min	التبخير المستمر

كمية الملء

200	ml	كمية الملء القصوى
-----	----	-------------------

الأبعاد الوزن

1,2	kg	الوزن بدون الملحقات
341	mm	الطول
110	mm	العرض
181	mm	الارتفاع

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

العناية بالكالميات

(الكالميات - حسب نطاق التوريد)

إرشاد

المناديف ليست مناسبة للمجفف.

إرشاد

لتحقيق أداء التنظيف الأمثل، نوصي بغسل الفوط لمرة واحدة قبل استخدامها لأول مرة.

أحرص على مراعاة الإرشادات الواردة في نشرة الغسيل لكي تقوم بالغسيل. لا تستخدم منعم الملابس، حتى تتمكن المناديف من التقاط الانساختات بصورة جيدة.

1. اغسل مناديف الأرض والأغطية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠ تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالما أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التغلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولاً.

لا يوجد / يوجد القليل من البخار على الرغم من وجود ماء كاف في الخزان

لم يتم تركيب خرطوشة إزالة التكلس أو تم تركيبها بشكل غير صحيح.

● قم بتركيب خرطوشة إزالة التكلس وأو افحص ما إذا كانت خرطوشة إزالة التكلس مثبتة بإحكام في الخزان وعند اللزوم اضغط عليها مرة أخرى.

تم خلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء ملء الماء وأو تم تركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة

● يجب ترك خرطوشة إزالة التكلس في مكانها دائماً أثناء ملء الجهاز.

● اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة. يتم بعد حوالي 30-60 ثانية الوصول إلى أداء البخار بشكل تام.

يوميض زر البخار باللون البرتقالي، بخلاف ذلك يكون الجهاز يعمل بشكل مثالي

العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس سينتهي قريباً.

● تركيب خرطوشة إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل استبدال خرطوشة إزالة التكلس.

لا يوجد بخار على الرغم من وجود كمية كافية من الماء في الخزان، ويوميض زر البخار بسرعة وباستمرار باللون البرتقالي

انتهى العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس

● تركيب خرطوشة إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل استبدال خرطوشة إزالة التكلس.

● إذا تم بالفعل تركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة وظهر الخطأ على الرغم من ذلك، فمن المحتمل أن وظيفة إعادة الضغط لم يتم تفعيلها عند تشغيل الجهاز مرة أخرى.

بعد تركيب خرطوشة إزالة التكلس، اضغط على زر البخار، ووصل قابس التيار الكهربائي مع مواصلة الضغط على زر البخار لمدة 7 ثوان، انظر الفصل تركيب خرطوشة إزالة

التكلس

بعد 5 دقائق من تشغيل البخار بشكل دائم، يتم إيقاف تشغيل البخار تلقائياً

عن طريق إيقاف التشغيل، يُمنع جفاف المضخة إذا لم يلاحظ أن خزان المياه فارغ.

● تحقق مما إذا كان لا يزال هناك ما يكفي من الماء في خزان المياه. ملء الماء عند اللزوم.

● لمواصلة تشغيل وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

العناية والصيانة استبدال خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف وقصر العمر الافتراضي للجهاز

عند عدم الالتزام بفترات مواعيد تغيير (زر البخار) خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تلف وتقصير العمر الافتراضي للجهاز.

الالتزام بفترات مواعيد التغيير.

إرشاد

يتوافق عمر خدمة خرطوشة إزالة التكلس مع معدل تدفق الماء البالغ حوالي 15 لترًا.

مؤشر مصباح LED لزر البخار في نهاية وقت التشغيل

يتم الإشارة إلى الاستبدال المطلوب لخرطوشة إزالة التكلس كما يلي:

- 1 ساعة واحدة قبل نهاية وقت تشغيل الخرطوشة ، يومض مؤشر LED لزر البخار باللون البرتقالي لمدة 30 ثانية.
- 2 صورة إيضاحية V حتى تستهلك خرطوشة إزالة التكلس تمامًا. يومض زر البخار باللون البرتقالي لمدة 30 ثانية في كل مرة يتم فيها توصيل الجهاز بالمقبس.
- 3 إذا تم استنفاد وقت تشغيل خرطوشة إزالة التكلس، يومض زر البخار بسرعة ويلون برتقالي باستمرار.

يجب استبدال خرطوشة إزالة التكلس بأخرى جديدة

صورة إيضاحية W

إرشاد

لحماية من التلف المحتمل للأجهزة، لم يعد تشغيل البخار متاحًا في هذا الوضع. لذلك، لا يمكن تشغيل البخار مرة أخرى إلا بعد استبدال خرطوشة إزالة التكلس بنجاح. انظر الفصل التشغيل الأولي

تركيب خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تضرر الجهاز

يمكن أن تحدث تلفيات في الجهاز عن طريق إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس المستهلكة.

ينبغي العمل بحرص لتجنب الخلط بين الخرطوشة القديمة والجديدة.

إرشاد

قد يؤدي أول تبخير بعد خلغ وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، إلى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تزداد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30-60 ثانية.

إرشاد

قبل تغيير خرطوشة إزالة التكلس، يجب إزالة خزان الماء وبعد التغيير، يجب إعادة تركيبه، انظر الفصل التشغيل الأولي

- 1 بمجرد دخول الجهاز إلى وضع تشغيل البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة للإيقاف البخار.
- 2 اسحب قابس الشبكة من المقبس.
- 3 أخرج خرطوشة إزالة التكلس.
- 4 قم بتركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة واضغطها حتى تثبت بإحكام.

صورة إيضاحية D

صورة إيضاحية E

- 5 اضغط على زر البخار وقم بإدخال قابس الشبكة في المقبس.
- 6 واصل الضغط باستمرار على زر البخار لمدة 7 ثوان.

بعد إعادة الضبط الناجحة، يومض زر البخار باللون الأخضر ثم يتحول إلى وضع التسخين.

يبدأ العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس من جديد.

صورة إيضاحية X

7. لتصرف الهواء من خرطوشة إزالة التكلس، اضغط على زر البخار لمرة واحدة برفق، ويستغرق الأمر حوالي 30-60 ثانية حتى يخرج البخار بشكل متساوٍ.

استخدام الملحقات

منفث البخار / مسدس البخار

منفث البخار أو مسدس البخار يمكن استخدامه في مجالات الاستخدام التالية بدون ملحقات:

- للتخلص من التجديدات البسيطة الناتجة عن قطع الملابس المعلقة: قم بتبخير قطعة الملابس على مسافة 10-20 سم.
- امسح القبار على الرطب: قم بتبخير منشفة لفترة قصيرة وامسح بها قطع الأثاث.

منفث يدوي

يتناسب المنفث اليدوي مع غرض تنظيف الأسطح الصغيرة القابلة للغسل وكيان الاستحمام والمرابا.

1. حرك المنفث اليدوي على منفث البخار على مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

صورة إيضاحية A

2. سحب الغطاء على المنفث اليدوي.

فوهة الأرضية

المنفث الأرضي يتناسب مع غرض تنظيف فرش الأرضية وورق الحائط القابل للغسل، مثلًا. أرضيات صخرية أو بلاط أو أرضيات PVC

تنبيه

الأضرار جراء تأثير البخار

الحرارة الشديدة والرطوبة يمكن أن يؤديا إلى وقوع أضرار. لذلك احرصي قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تالطخ إلا أنها تزول مع الاستخدام المتكرر.

⚠ تنويه

حروق في القدم

فوهة الأرضية / منشفة الأرضية تسخن عند استخدام البخار. يمكن أن يتقاطر الماء الساخن عند فصل منشفة الأرضية. لا تقم بتشغيل وخلع فوهة الأرضية / منشفة الأرضية إلا مع ارتداء حذاء مناسب.

نوصي بمسح أو شفط الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من التناساخ والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب. استخدمها ببطء على الأسطح شديدة التناسخ حتى يدوم تأثير البخار لفترة أطول.

1. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.

صورة إيضاحية I

2. وصل أنبوب التمديد بفوهة الأرضية.

صورة إيضاحية M

3. قم بتثبيت منشفة الأرضية على فوهة الأرضية.

a قم بتحريك منشفة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.

b انقل فوهة الأرضية بضغط خفيفة إلى منتصف منشفة الأرضية.

صورة إيضاحية N

منشفة الأرضية تلتصق تلقائيًا بفوهة الأرضية بفضل اللاصق.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفث الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية N

إرشاد

في البداية يكون شريط فيلكر بممسحة الأرضية قوي جدا ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعبا. بعد الاستعمال المتكرر وبعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفث الأرضية بشكل جيد وبذلك يحقق الانصاف الأمثل.

يجب أن يثبت خزان الماء في الجهاز بإحكام.

تشغيل الجهاز

تنبيه

ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب أو التعطل
التأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط أو الانقلاب وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز. ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ويلحق الضرر بغطاء الأرضية.

لضمان الثبات الآمن أثناء توقف العمل، استخدم موضع جهاز الممسحة أدناه (انظر فصل مواضع جهاز الممسحة المحتملة) وضع الجهاز على سطح صلب. يجب تخزين الأجهزة التي لا تحتوي على ملحقات أرضية على سطح تخزين ثابت (مثل المنضدة).

إرشاد

قد يؤدي أول تبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التلكس، إلى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التلكس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30-60 ثانية.

إرشاد

يحتوي الجهاز على زر تبخير.
مفتاح البخار يقوم بالوظائف التالية:
• مؤشر ضوء LED للإشارة إلى الأوضاع المختلفة مثل التسخين والتجهيز للاستخدام وتشغيل البخار وتغيير خرطوشة إزالة التلكس.

• تشغيل وإيقاف وظيفة البخار.

1. ثبت الجهاز على المقبض أو ضعه على أرضية ثابتة.

2. قم بتوصيل قابس الشبكة في المقبض.

يوميض زر البخار باللون الأصفر ويسخن الجهاز.

صورة إضاحية P

3. بعد حوالي 30 ثانية، يصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام ويضيء زر البخار باللون الأخضر باستمرار.

صورة إضاحية Q

4. لتشغيل وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

ينبعث البخار للخارج.

أثناء تشغيل وضع البخار، ينبض مفتاح البخار باللون الأخضر.

صورة إضاحية R

إرشاد

بعد 5 دقائق من تشغيل البخار بشكل دائم، يتم إيقاف تشغيل البخار تلقائياً. يمنع ذلك جفاف المضخة إذا لم يلاحظ أن خزان المياه فارغ.

• عند اللزوم، أضف الماء واضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة لمتابعة أعمال التنظيف.

استكمال ملء الماء

إرشاد

عندما يكون هناك نقص في المياه، يسمع صوت عال لأن المضخة تسحب الهواء ولا يوجد بخار مرئي.

إرشاد

يمكن رؤية مستوى الماء من خلال خزان الماء النقي الشفاف جزئياً.

• أخرج خزان الماء، وإملأه بحد أقصى 200 مل من ماء الصنبور، انظر الفصل ملء الماء

صورة إضاحية F

قطع عملية التشغيل

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة
لكي لا يحدث ضرر مادي في حالة توقفات العمل الطويلة نسبياً، انظر فصل حفظ الجهاز

إرشاد

لتوفير الطاقة ننصح بأن يتم إيقاف الجهاز لفترة استراحة تتجاوز 20 دقيقة، انظر الفصل إيقاف الجهاز

• لمقاطعة وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

صورة إضاحية S

تم إيقاف تشغيل وضع البخار.

إيقاف الجهاز

1. عند اللزوم، أوقف وضع البخار، للقيام بذلك، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.
يتم إيقاف وضع البخار ويضيء زر البخار باللون الأخضر باستمرار.
2. اسحب قابس الشبكة من المقبس.
الجهاز متوقف.

صورة إضاحية S

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة تلوث الماء

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن يتلوث الماء في الخزان.
يجب تبريع خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.

- قم بتبريع خزان الماء.

صورة إضاحية T

حفظ الجهاز

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة

بعد التنظيف، قد تتسبب الرطوبة التي تتواجد على ممسحة الأرضية أو فوهة الأرضية / الجهاز في إلحاق الضرر بغطاء الأرضية.
بعد إجراء أعمال التنظيف، أدخل الملحق الجهاز وجففهما.
لا تقم بوضع أو تخزين الجهاز/الملحق على أرضيات أو أسطح حساسة.

1. أفضل الملحق عن الجهاز.
 2. لف كابل توصيل الكهرباء حول مقبض الجهاز بحسب الاحتياج.
- ### صورة إضاحية U
3. اترك الكماليات لتجف.
 4. احرص على تخزين الجهاز محمياً في مكان جاف وأمن ضد الصقيع.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة

البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الرايش من الحواف.
لا توجه تيار البخار مطلقاً إلى الحواف المطلية بالصمغ، وإلا فقد تفصل طبقة الصمغ.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو الباركيه غير المطلي بالورنيش.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطبخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.
1. لغرض تنظيف هذه الأسطح قم بتبخير مشفحة لفترة قصيرة وامسح بها الأسطح.

تنظيف الزجاج

تنبيه

كسر الزجاج والأسطح المتضررة

البخار يمكن أن يضر بالمواد المطلية بالورنيش في إطار النافذة، وهو ما يمكن أن يؤدي في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة إلى تعرض السطح الخارجي لزجاج النوافذ لإجهادات وهو ما تكون نتيجته كسر الزجاج.
لا توجه البخار إلى مواضع مطلية بالورنيش في إطار النافذة.
احرص على تسخين زجاج النوافذ في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة من خلال تبخير سطح الزجاج بالكامل قليلاً.
• قم بتنظيف النافذة مع المنشفة اليدوي والغطاء. لتخلص من الماء فاستخدم مساحة زجاج أو امسح الأسطح على الجاف.

إنعاش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائماً على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مغطى: قم بمعالجة المنسوجات بالبخار واتركه يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

e وصل كابل الطاقة الموجود أسفل المقبض برباط كابل الفكر المرفق حتى لا يتم دقسه أثناء أعمال التنظيف.

صورة إيضاحية L

فك الملحقات

1. اضغط على زر التحرير المعني (على سبيل المثال منفث البخار أو الفوهة اليدوية أو أنابيب التمديد) وأفضل الملحقات الموصلة.

صورة إيضاحية O

المواضع المتاحة لجهاز الممسحة

إرشاد

إذا كانت أنابيب التمديد وفوهة الأرضية EasyFix Large مشمولة في نطاق التوريد، فيمكن استخدام ممسحة البخار في ثلاثة أوضاع مختلفة لجهاز الممسحة لكي يتواءم بشكل فردي مع احتياجات التنظيف المعنية.

وصف التركيب لمواضع جهاز الممسحة الفردية، انظر الفصل تركيب الملحقات

إرشاد

الجهاز مستقل بذاته فقط في موضع جهاز الممسحة 3 في الجزء السفلي من فوهة الأرضية لمقاطعة العمل لفترة قصيرة. لم يتم تصميم موضع الجهاز هذا للفترات الطويلة، على سبيل المثال لتخزين الجهاز.

1 موضع جهاز الممسحة بالأعلى - على المقبض مباشرة:

- سهولة الوصول، على سبيل المثال لتنظيف المنطقة أسفل الأثاث.

صورة إيضاحية L

2 موضع جهاز الممسحة بالمنتصف - بين أنابيب التمديد:

- الدمج بين سهولة الوصول ووزن اليد المريح.

صورة إيضاحية K

3 موضع جهاز الممسحة في الأسفل - مباشرة على فوهة الأرضية EasyFix Large

- انخفاض وزن اليد والتشغيل الذاتي لتوقف العمل القصير.

صورة إيضاحية L

تنبيه

ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب

للتأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز. ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ويلحق الضرر بغطاء الأرضية. ضع الجهاز مع فوهة الأرضية على أرض ثابتة. في حالة موضع جهاز الممسحة غير المستقل (الجهاز بالأعلى وبالمنتصف)، يجب أيضا أن يميل الجهاز على جدار صلب في وضع رأسي لتأمين فتحات العمل القصيرة.

التشغيل

ملء الماء

تنبيه

أضرار بالجهاز بسبب المياه غير المناسبة

يمكن أن يحدث انسداد بالفوهات من جراء استخدام الماء غير المناسب.
لا تستخدم الماء المكثف الناتج عن مجفف الملابس.
لا تستخدم مياه الأمطار المجمعة.
لا تملأ أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى (مثل الخل أو العطور).

إرشاد

يمكن ملء خزان الماء في أي وقت.

1. امسك خزان المياه من الجانب بيدك واسحبه لأسفل.

صورة إيضاحية C

2. قم بسحب غطاء الوقود لأعلى.

قم بفتح المنطقة الأمامية من غطاء الوقود للخلف أو للأسفل وقم بإصلاحه بإحكام حتى لا يتم تغطية فتحة ملء خزان المياه.

3. املا خزان الماء بحد أقصى 200 مل من ماء الحنفية.

صورة إيضاحية F

4. أغلق غطاء الخزان.
5. ضع خزان المياه داخل الحافة السفلية للجهاز. بعد ذلك، ادفع خزان المياه لأعلى ثم باتجاه الجهاز حتى يستقر بصوت مسموع في مكانه.

صورة إيضاحية G

- ضع خرطوشة إزالة التكلس بشكل مائل قليلاً أسفل

- الضلعين البلاستيكيين العلويين.
- بعد وضعها تحت الأضلاع البلاستيكية، اضغط خرطوشة إزالة التكلس لأسفل حتى تستقر بصوت مسموع في مكانها.

صورة إيضاحية E

5. صنع خزان الماء على الجانب السفلي من الجهاز واضغط لأعلى حتى يستقر في مكانه.

صورة إيضاحية G

يجب أن يثبت خزان الماء في الجهاز بإحكام.

إرشاد

للمزيد من المعلومات حول استخدام خرطوشة إزالة التكلس، انظر الفصل استبدال خرطوشة إزالة التكلس

التركيب

تركيب الملحقات

إرشاد

يجب أن تتعشق الملحقات في مكانها بشكل ثابت بصوت مسموع أثناء التركيب.

إرشاد

قبل تغيير الملحقات أو مواضع جهاز الممسحة، يجب إيقاف الجهاز.

إرشاد

لأعمال التنظيف دون استخدام فوهة الأرضية، يمكن استخدام ملحقات KÄRCHER الأخرى (مثل خرطوم التمديد، ونمفع البخار).

تركيب الفوهة اليدوية / خرطوم التمديد مع مسدس البخار

- استمر في إزاحة الطرف المكشوف من الفوهة اليدوية على منفث البخار أو مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير منفث البخار أو مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

صورة إيضاحية I

تركيب أنابيب التمديد / فوهة الأرضية / المقبض

إرشاد

لكي يعمل جهاز تنظيف الأرضيات بشكل مستقل، يجب استخدام فوهة الأرضية المرفقة EasyFix Large / قماش الأرضية EasyFix Large كملحق لجهاز SC 1 Multi & Up.

إرشاد

إذا كانت أنابيب التمديد وفوهة الأرضية EasyFix Large مشمولة في نطاق التوريد، فيمكن استخدام ممسحة البخار في ثلاثة أوضاع مختلفة لجهاز الممسحة لكي يتواءم بشكل فردي مع احتياجات التنظيف المعنية، انظر الفصل الخاص بمواضع جهاز الممسحة المتاحة.

4 موضع الجهاز الخاص بالممسحة بالأعلى - على المقبض مباشرة:

- a وصل أنابيب التمديد ببعضها وضعها على الطرف المفتوح من فوهة الأرضية.

- b وصل فوهة البخار من الجهاز بأنبوب التمديد

صورة إيضاحية L

5 موضع الجهاز الخاص بالممسحة بالمنتصف - بين أنابيب التمديد:

- a اضغط على زر التحرير في المقبض المعني للفصل وإزالة المقبض من الجهاز.

- b المقبض في النهاية المفتوحة لأنبوب التمديد 1.

- c ثبت أول أنبوب التمديد في وصلة المقبض / أنبوب التمديد الخاص بالجهاز.

- d أدخل الطرف المفتوح لأنبوب التمديد الثاني في فوهة البخار الخاصة بالجهاز.

- e وصل أنبوب التمديد الثاني بفوهة الأرضية.

صورة إيضاحية K

6 موضع جهاز الممسحة في الأسفل - مباشرة على فوهة الأرضية EasyFix Large

- a اضغط على زر التحرير بالمقبض القابل للفصل وأزل

- المقبض من الجهاز.
- b وصل أنابيب التمديد ببعضها وضع المقبض على الطرف

- المفتوح لأنبوب التمديد.

- c ثبت أنابيب التمديد في وصلة المقبض / أنبوب التمديد الخاص بالجهاز.

- d وصل فوهة الأرضية بمنفث البخار.

قراءة دليل التشغيل	
USE WATER ONLY	
املاً خزان المياه بالمياه فقط دون إضافات	

صمام الأمان

إذا نشأ ضغط عالي جدا في حالة الخطأ، فإن صمام الأمان يضمن في هذه الحالة إزالة الضغط وتصريفه في المكان المحيط.

فيوز ضد الانصهار

يمنع فيوز ضد الانصهار ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. وفي حالة ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط يقوم فيوز ضد الانصهار بفصل الجهاز عن تيار الشبكة. قبل معاودة استخدام الجهاز مرة أخرى، اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).
للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

- ① منفث بخار
- ② زر تحرير الملحق
- ③ مؤشر مصباح LED مع مفتاح للبخار
- ④ وصلة المقبض / أنبوب التمديد
- ⑤ مقبض قابل للفصل مع زر التحرير
- ⑥ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة ورباط كابل الفيلكرو
- ⑦ خرطوشة إزالة التكلس
- ⑧ خزان الماء
- ⑨ ** خرطوم تمديد مع محول الوصلة ومسدس البخار
- ⑩ منفث يدوي
- ⑪ كسوة للمنفت اليدوي (قطعة واحدة)
- ⑫ ** مواسير الاستطالة (قطعتان)
- ⑬ زر التحرير
- ⑭ ** منفث الأرضية
- ⑮ لاصق فلكرو
- ⑯ ** قماش الأرضية

** اختياري

التشغيل الأولي

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة التكلس

دون خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن تستقر الترسبات الكلسية وتلف الجهاز. لذلك لا يمكن تشغيل الجهاز دون خرطوشة إزالة التكلس.

تأكد من إدخال خرطوشة إزالة التكلس بشكل صحيح في الجهاز قبل تشغيله.

1. وصل المقبض بالجهاز.

صورة إيضاحية B

2. امسك خزان المياه من الجانب بيدك واسحبه لأسفل.

صورة إيضاحية C

3. ازل خرطوشة إزالة التكلس من العبوة.

صورة إيضاحية D

إرشاد

عند استخدام خرطوشة إزالة التكلس، تأكد أن حروف KÄRCHER مفروعة بشكل صحيح في اتجاه الرقعة.

4. تركيب خرطوشة إزالة التكلس.

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط. الجهاز مخصص لغرض التنظيف بالبخار ويمكن استخدامه مع ملحقات مناسبة بالشكل الموضح في دليل التشغيل. المنظفات ليست ضرورية. عليك مراعاة إرشادات السلامة.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمت أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:

www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التزيلات".

تجهيزات السلامة

تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

الرموز على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

خطر حروق، يلهب سطح الجهاز أثناء التشغيل	
خطر اكتواء جراء البخار	



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

